

Epson Stylus® Office BX305FW Plus / WorkForce™ 435

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

— użytkowanie bez komputera —

CS Základní uživatelská příručka

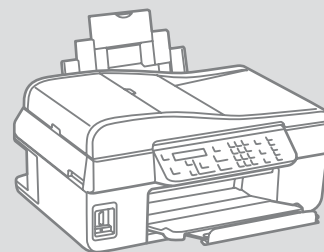
— pro používání zařízení bez počítače —

HU Alapvető műveletek útmutató

— számítógép nélküli használatához —

SK Príručka pre základnú prevádzku

— na prácu bez počítača —



O tym poradniku	6
Uwaga dotycząca praw autorskich	7
Ważne instrukcje bezpieczeństwa	8
Ochrona informacji osobistych	10
Przewodnik po panelu sterowania.....	11
Korzystanie z ekranu LCD.....	15
Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania.....	16
Wyłączenie zasilania.....	17
Dla użytkowników mieszkających w Nowej Zelandii.....	18
Uzyskiwanie szczegółowych informacji.....	18

Obchodzenie się z nośnikami i oryginałami

Wybór papieru	20
Ładowanie papieru	22
Informacje o karcie pamięci.....	24
Umieszczanie oryginałów.....	25
Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....	25
Szyba ekspozycyjna.....	28

Kopiowanie

Kopiowanie zdjęć lub dokumentów.....	30
Kop. Lista menu.....	32

Przesyłanie faksów

Podłączanie do linii telefonicznej	36
Informacje o kablu telefonicznym	36
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów	37
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi	38
Sprawdzanie połączenia faksu	40
Konfiguracja funkcji faksu.....	41
Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania.....	41
Konfiguracja pozycji wybierania grupowego.....	43
Informacje o tworzeniu nagłówka.....	45
Wysyłanie faksów.....	47
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu	47
Korzystanie z szybkiego wybierania/wybierania grupowego.....	49
Wysyłanie faksu o określonej godzinie	51
Przesyłanie faksu z podłączonego telefonu	53
Odbieranie faksu	54
Automatyczne odbieranie faksu	54
Ręczne odbieranie faksu	57
Pobieranie faksu	58
Drukowanie raportów.....	60
Przesyłanie faksu z komputera.....	61
Faks Lista menu	62

Menu Konserwacja

Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem.....	68
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej.....	70
Wyrównanie głowicy drukującej.....	72
Ustawianie/Zmiana czasu i regionu.....	74
Konserwacja Lista menu	76

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach.....	80
Wymiana pojemników z tuszem	84
Zacięcie papieru	89
Zacięcie papieru — zakleszczony w środku 1	89
Zacięcie papieru — zakleszczony w środku 2	90
Zacięcie papieru — automatyczny podajnik dokumentów.....	91
Problemy z jakością druku/układem	92
Problemy z faksowaniem.....	96
Kontakt z pomocą techniczną firmy Epson.....	100
Indeks	104

O této příručce.....	6
Odkaz na autorské právo.....	7
Důležité bezpečnostní pokyny.....	8
Chraňte své osobní údaje.....	10
Průvodce ovládacím panelem.....	11
Používání LCD displeje.....	15
Automatické restartování po výpadku napájení.....	16
Po vypnutí napájení.....	17
Pro uživatele z Nového Zélandu.....	18
Získávání dalších informací.....	18

Manipulace s médii a s originálními dokumenty

Výběr papíru.....	20
Vkládání papíru.....	22
O paměťové kartě.....	24
Umístění originálů.....	25
Automatický podavač dokumentů (ADF).....	25
Sklo na dokumenty.....	28

Kopírování

Kopírování fotografií nebo dokumentů.....	30
Kopírování Položky nabídky.....	32

Faxování

Připojení k telefonní lince.....	36
O telefonním kabelu.....	36
Použití telefonní linky pouze pro fax.....	37
Sdílení linky s telefonními zařízeními.....	38
Kontrola faxového připojení.....	40
Nastavení faxových funkcí.....	41
Nastavení položek rychlé volby.....	41
Nastavení položek skupinové volby.....	43
Vytvoření informací v záhlaví.....	45
Odesílání faxů.....	47
Zadání nebo opětovné vytvoření faxového čísla.....	47
Použití rychlé/skupinové volby.....	49
Odeslání faxu v zadanou dobu.....	51
Fax z připojeného telefonu.....	53
Příjem faxů.....	54
Automatický příjem faxů.....	54
Ruční příjem faxů.....	57
Příjem faxu na dotaz.....	58
Tisk zpráv.....	60
Faxování z počítače.....	61
Fax Položky nabídky.....	62

Nabídka Údržba

Kontrola stavu inkoustové kazety.....	68
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	70
Zarovnání tiskové hlavy.....	72
Nastavení a změna času a oblasti.....	74
Údržba Položky nabídky.....	76

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	80
Výměna inkoustových kazet.....	84
Uvíznutý papír.....	89
Uvíznutý papír — uvíznutý uvnitř 1.....	89
Uvíznutý papír — uvíznutý uvnitř 2.....	90
Uvíznutý papír — automatický podavač dokumentů.....	91
Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....	92
Problémy s faxováním.....	96
Kontakty na odbornou pomoc společnosti Epson.....	100
Rejstřík.....	105

Tudnivalók az útmutatóról.....	6
Copyright tájékoztató.....	7
Fontos biztonsági előírások.....	8
Személyes adatainak védelme.....	10
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	11
Az LCD-kijelző használata.....	15
Automatikus újraindítás áramszünet után.....	16
Az áram kikapcsolásakor.....	17
Új-Zélandi felhasználóknak.....	18
További információk.....	18

Hordozók és eredeti dokumentumok kezelése

A papír kiválasztása.....	20
Papír betöltése.....	22
A memóriakártyáról.....	24
Az eredetik elhelyezése.....	25
Automatikus lapadagoló (ADF).....	25
Üveglap.....	28

Másolás

Fényképek vagy dokumentumok másolása.....	30
Másolás Menü lista.....	32

Faxolás

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....	36
A telefonkábelről.....	36
Telefonvonal használata csak faxolásra.....	37
Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....	38
Fax csatlakozás ellenőrzése.....	40
Fax szolgáltatások beállítása.....	41
Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....	41
Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....	43
Fejléc-információk létrehozása.....	45
Faxok küldése.....	47
Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása.....	47
Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata.....	49
Egy fax elküldése egy adott időpontban.....	51
Fax egy csatlakoztatott telefonról.....	53
Faxok fogadása.....	54
Faxok automatikus fogadása.....	54
Faxok manuális fogadása.....	57
Lekérdezés egy fax fogadására.....	58
Nyomatási jelentések.....	60
Faxolás számítógépről.....	61
Fax menülista.....	62

Karbantartás menü

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	68
A nyomtatófeje ellenőrzése/tisztítása.....	70
A nyomtatófeje igazitása.....	72
Az idő és a régió beállítása/módosítása.....	74
Karbantartás Menü lista.....	76

A problémák megoldása

Hibaüzenetek.....	80
A tintapatronok cseréje.....	84
Papírelakadás.....	89
Papírelakadás — belső elakadás 1.....	89
Papírelakadás — belső elakadás 2.....	90
Papírelakadás — automatikus lapadagoló.....	91
Problémák a nyomtatási minőséggel/elrendezéssel.....	92
Faxolási problémák.....	96
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatl.....	100
Tárgymutató.....	106

O tejto príručke	6
Upozornenie o autorskom práve.....	7
Dôležité bezpečnostné pokyny	8
Ochrana Vašich osobných údajov	10
Sprievodca ovládacím panelom	11
Používanie LCD displeja	15
Automatický reštart po výpadku napájania	16
Počas vypínania	17
Pre používateľov z Nového Zélandu.....	18
Ako sa dozvedieť viac	18

Manipulácia s médiami a originálmi

Výber papiera	20
Vkladanie papiera.....	22
Informácie o pamäťovej karte.....	24
Umiestnenie originálov	25
Automatický podávač dokumentov (ADF)	25
Sklo skenera.....	28

Kopírovanie

Kopírovanie fotografií a dokumentov	30
Kopírovať Zoznam ponuky.....	32

Faxovanie

Pripájanie k telefónnej linke	36
Informácie o telefónnom kábli.....	36
Používanie telefónnej linky len pre fax	37
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami.....	38
Kontrola faxového pripojenie.....	40
Nastavenie funkcií faxu.....	41
Nastavenie záznamov rýchlej voľby.....	41
Nastavenie záznamov skupinovej voľby	43
Vytváranie informácií hlavičky	45
Zasielanie faxov	47
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla	47
Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....	49
Zasielanie faxu v zadanom čase	51
Fax z pripojeného telefónu.....	53
Prijímanie faxov	54
Automatické prijímanie faxov	54
Ručné prijímanie faxov	57
Výzva na prijatie faxu.....	58
Tlač správ	60
Faxovanie z počítača.....	61
Fax Zoznam ponuky.....	62

Ponuka údržby

Kontrola stavu atramentovej kazety	68
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	70
Zarovnanie tlačovej hlavy	72
Nastavenie/Zmena času a regiónu.....	74
Údržba Zoznam ponuky.....	76

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	80
Výmena atramentových kaziet	84
Zaseknutý papier	89
Zaseknutie papiera vo vnútri 1	89
Zaseknutie papiera vo vnútri 2	90
Zaseknutie papiera — automatický podávač dokumentov.....	91
Problémy s kvalitou tlače/rozložením	92
Problémy s faxovaním	96
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	100
Register	107






O tym poradniku
 O této příručce
 Tudnivalók az útmutatóról
 O tejto príručke

Podczas czytania instrukcji postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy zwracać dużą uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	Uwaga: Należy przestrzegać uwag, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Ważne: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde je možné nalézt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Vigyázat: Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Výstraha: Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.



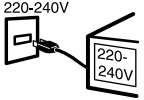




General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.







Ważne instrukcje bezpieczeństwa




Důležitě bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági előírások

Dôležitě bezpečnostné pokyny



						
Używaj wyłącznie przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Nie używaj przewodu z innym sprzętem.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazda elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.	Używaj tylko źródła zasilania wskazanego na drukarce.	Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.	Uważaj, by nie uszkodzić lub nie naciąć przewodu zasilającego.	Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Umístíte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na tiskárně.	Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.	Nevystavujte tiskárnu přímému slunečnímu světlu nebo silnému světlu.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábel használja. Más kábel használata áramütést okozhat és tűzveszélyes. Más berendezéssel ne használja a mellékelt kábel.	A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne tegye ki a nyomtatót közvetlen napfénynek vagy erős fényugárgásnak.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Používanie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Umiestnite tlačiareň blízko sietovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.	Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.	Tlačiareň umiestnite mimo priameho slnečného svetla alebo silného svetla.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

					
<p>Nie należy używać produktów w aerozolu zawierających łatwopalne gazy wewnątrz lub w pobliżu drukarki. Mogłoby to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w podręczniku, nie próbuj naprawiać drukarki samodzielnie.</p>	<p>Kasety z tuszem trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci.</p>	<p>Nie wstrząsaj kasetą z tuszem zbyt gwałtownie; w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku tuszu z kasety.</p>	<p>Usuwać pojemnik z tuszem w celu późniejszego użycia, chroń strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj pojemnik w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie należy dotykać portu dostarczania tuszu ani otaczającego go obszaru.</p>	<p>W przypadku kontaktu tuszu ze skórą zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą i mydłem. W przypadku dostania się tuszu do oczu należy je niezwłocznie przemyć wodą. W przypadku utrzymywania się uczucia dyskomfortu lub problemów ze wzrokiem należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. W przypadku dostania się tuszu do ust należy go natychmiast wypłuć i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.</p>
<p>Nepoužívejte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitri alebo v okolí tiskárny. Jejich použitie môže spôsobiť požiar.</p>	<p>S výjimkou prípadů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte inkoustové kazety mimo dosah dětí.</p>	<p>Netřepajte s inkoustovými kazetami príliš prudce; v opačném prípade by inkoust mohl uniknúť z kazety.</p>	<p>Pokud vyjmete inkoustovou kazetu po pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa aplikace inkoustu ani okolní oblasti.</p>	<p>Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mýdlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud se vám inkoust dostane do úst, ihned jej vyplivněte a navštivte ihned lékaře.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Ezzel tüzet okozhat.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermek nem érhetik el.</p>	<p>Ne rázza erőteljesen a tintapatronokat; ellenkező esetben ugyanis tinta szivároghat a patronból.</p>	<p>Ha eltávolítja a tintapatront későbbi használatra, óvja a portól és a szennyeződéstől a tintaellátó egységet, és a nyomtatóval egyező környezetben tartsa. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszsz lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, azonnal köpje ki, öblítse ki a száját, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Atramentové kazety uchovávajú mimo dosahu detí.</p>	<p>Atramentovými kazetami netraťte príliš rázne, v opačnom prípade by z nich mohol uniknúť atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa atrament dostane do úst, okamžite ho vyplňte a ihneď navštívte svojho lekára.</p>



			
Produktu nie należy używać w pobliżu wody.	Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczne ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem.	Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.	Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.
Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.	Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit určité nebezpečí úrazu elektrickým proudem od blesku.	Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.	Mějte tuto příručku stále po ruce.
Ne használja a terméket víz mellett.	Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámlás miatt.	Ne használja a telefont egy gászivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében.	A kézikönyv mindig legyen kéznél.
Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.	Vyhňte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.	Nepoužívajte telefón pre ohlásenie úniku plynu v blízkosti úniku.	Vždy uchovávajte túto príručku v dosahu.



Ochrana informacji osobistych Chraňte své osobní údaje Személyes adatainak védelme Ochrana Vašich osobných údajov

Ten produkt umożliwia zapisywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.



Przy użyciu menu **Wyzeruj wszystkie ustawienia** można usunąć pamięć w przypadku wyrzucania produktu lub przekazywania go osobom trzecim.   32

Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek likvidujete nebo ho předáváte někomu jinému, vymažte paměť příkazem **Obnovit všechna nastavení**.   32

Ez a termék lehetővé teszi nevek és telefonszámok tárolását memóriájában, még akkor is, amikor az áram ki van kapcsolva. Ha eldobja vagy másnak adja a terméket, törölje a memóriát a **Minden beállítás visszaállítása** menü használatával.   32

Tento výrobok Vám umožňuje uchovávať v jeho pamäti mená a telefónne čísla dokonca aj keď je vypnutý.

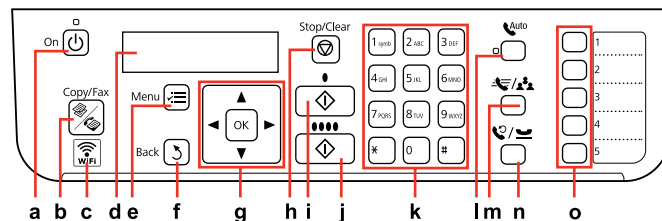
Vymažte pamäť s použitím ponuky **Resetovať všetky nastavenia**, ak sa výrobku zbavujete, alebo ho odovzdávate niekomu inému.   32

Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom



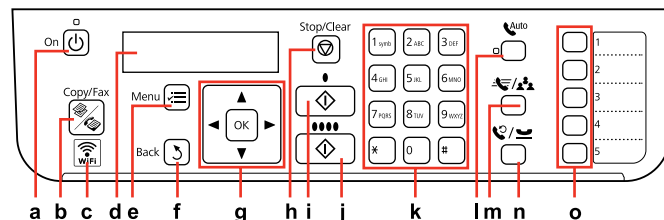
a	b	c	d	e	f
			-		
Włącza/wyłącza drukarkę.	Wybiera tryb Kop./Faks.	Wyświetla stan sieci bezprzewodowej.	Ekran LCD wyświetla pozycje menu.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.	Anuluje poprzednie menu lub do niego powraca.
Zapina a vypína tiskárnu.	Zvolí režim Kop./Fax.	Zobrazuje stav bezdrátové síťě.	Na LCD displeji se zobrazují položky nabídky.	Zobrazí podrobná nastavení pro jednotlivé režimy.	Slouží ke zrušení akce nebo k návratu do předchozí nabídky.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Kiválasztja a Más./Fax módot.	A vezeték nélküli hálózat helyzetét mutatja.	Az LCD kijelző a menüpontokat mutatja.	Minden üzemmóddhoz megjeleníti a részletes beállításokat.	Visszavonás/visszalépés az előző menühöz.
Zapína/vypína tlačiareň.	Zvolí Kopírovať/Fax režim.	Zobrazuje stav bezdrôtovej siete.	Obrazovka LCD zobrazuje položky ponuky.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.	Ruší/vracia sa na predchádzajúcu ponuku.

Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.


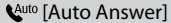
Design ovládacieho panelu se liší podle oblasti.

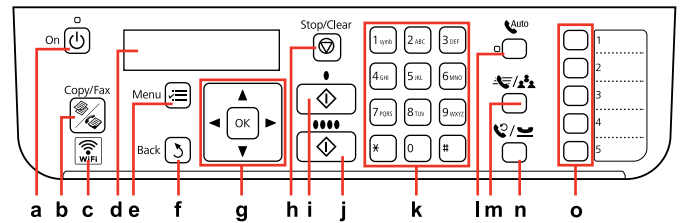
A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.




Dizajn ovládacieho panela sa liší podľa oblasti.



g	h	i	j
<p style="text-align: center;">▲, ▼, ◀, ▶, OK</p>	<p style="text-align: center;">⏹</p>	<p style="text-align: center;">◊ ● [B&W]</p>	<p style="text-align: center;">◊ ●●●● [Color]</p>
<p>Wybiera pozycje menu. ▶ przesuwa kursor, ◀ usuwa znak (przycisk backspace) przy wprowadzaniu/edycji liczb lub znaków.</p>	<p>Anuluje wykonywaną operację lub resetuje ustawienia.</p>	<p>Uruchamia wybraną operację w trybie czarno-białym.</p>	<p>Uruchamia wybraną operację w trybie kolorowym.</p>
<p>Slouží k výběru položek nabídky. ▶ přesouvá kursor, ◀ maže znak (funkce backspace) při zadávání nebo úpravě čísel nebo znaků.</p>	<p>Zruší probíhající operaci nebo resetuje nastavení.</p>	<p>Spustí operaci, kterou jste zvolili, v černobílém režimu.</p>	<p>Spustí operaci, kterou jste zvolili, v barevném režimu.</p>
<p>Kiválasztja a menüelemeket. A ▶ mozgatja a kurzort, a ◀ töröl egy karaktert (backspace), a karakterek számának megadásakor/szerkesztésekor.</p>	<p>Megszakítja a folyamatban lévő műveletet, vagy visszaállítja a beállításokat.</p>	<p>Fekete-fehérbén elindítja a választott műveletet.</p>	<p>Színesben elindítja a választott műveletet.</p>
<p>Volí položky ponuky. ▶ pohybuje kurzorom ◀ vymazáva znak (backspace), keď vkladáte/upravujete čísla alebo znaky.</p>	<p>Zruší prebiehajúcu operáciu alebo obnoví nastavenia.</p>	<p>Spustí zvolenú operáciu v čiernobielom prevedení.</p>	<p>Spustí zvolenú operáciu v farebnom prevedení.</p>

k	l
	
<p>Określa datę/godzinę lub liczbę kopii, a także liczbę faksów. Naciskaj kilkukrotnie, aby przełączyć pomiędzy wielkimi/małymi literami lub liczbami. Za pomocą przycisku 1 symb wprowadź !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Włącza/wyłącza opcję automatycznego odbierania.</p>
<p>Slouží k zadávání data a času, počtu kopií a také faxových čísel. Opakovaným stisknutím se přepínají velká a malá písmena a číslice. Po stisknutí 1 symb můžete zadávat znaky !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Zapíná a vypíná automatický příjem.</p>
<p>Megadja a dátumot/ídőt vagy a másolatok számát, valamint a faxeszámokat. Ismételten nyomja meg a nagy-/kisbetűk vagy számok közötti váltáshoz. Nyomja meg az 1 symb gombot a !#%&'()*+,-./:;=?@_~ megadására.</p>	<p>Automatikus válasz be-/kikapcsolása.</p>
<p>Určuje dátum/čas alebo počet kópií, ako aj faxové čísla. Opakovane stlačte pre prepínanie medzi veľkými a malými písmenami alebo číslicami. Stlačte 1 symb pre zadanie !#%&'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Vypína/zapína automatickú odpoveď.</p>



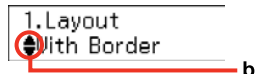
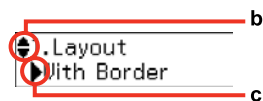
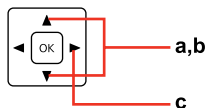
m	n	o
 [Speed Dial/Group Dial]	 [Redial/Pause]	
<p>Wyświetla listy szybkiego wybierania/ wybierania grupowego. Naciśnij ponownie, aby zmienić listę.</p>	<p>Wyświetla ostatnio wybierany numer. Wybiera „-” przy wprowadzaniu/edycji liczb lub znaków. W przypadku numerów telefonów znak „-” oznacza krótką spację.</p>	<p>Przyciski wybierania jednodotykowego umożliwiają dostęp do pierwszych pięciu pozycji szybkiego wybierania/wybierania grupowego.</p>
<p>Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb. Dalším stisknutím přepínáte seznamy.</p>	<p>Zobrazí poslední volané číslo. Při zadávání nebo úpravě čísel nebo znaků zadá znak „-”. U telefonních čísel se znak „-” chová jako krátká pauza.</p>	<p>Tlačítka jednotlačítkové volby jsou přiřazena prvním pěti položkám rychlých/skupinové volby.</p>
<p>Gyorstrácsázási/csoportos tárcsázási lista megjelenítése. Nyomja meg ismét a lista váltására.</p>	<p>Megjeleníti az utoljára hívott számot. Számok vagy karakterek beírásakor és módosításakor egy „-” karaktert tesz be. Telefonszámok esetén a „-” jel rövid szünetet jelent.</p>	<p>Az érintésvezérelt gombokkal az első öt gyors-/csoportos tárcsázási bejegyzéshez lehet hozzáférni.</p>
<p>Zobrazuje zoznamy rýchlej volby/skupinovej volby. Stlačte znovu pre prepnutie zoznamov.</p>	<p>Zobrazí posledné volané číslo. Vkladá „-” medzi zadávané/ upravované čísla/znaky. Pre faxové čísla funguje „-” ako krátka pauza.</p>	<p>Tlačidlá volby jedným tlačidlom pre prístup k prvým piatim záznamom rýchlej volby/skupinovej volby.</p>

Korzystanie z ekranu LCD

Používání LCD displeje

Az LCD-kijelző használatá

Používanie LCD displeja



a	b	c
Naciskając ▲ lub ▼ ustaw liczbę kopii.	Naciskając ▲ lub ▼ wybierz pozycję menu/ustawień.	Za pomocą przycisku ► wprowadź listę ustawianych pozycji ustawień.
Pomocí ▲ nebo ▼ nastavíte počet kopií.	Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberete položku nabídky/nastavení.	Stisknutím ► přejdete na seznam položek nastavení.
Használja az ▲ vagy ▼ gombot a másolatok számának megadására.	Nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot a menüpont/beállítás kiválasztására.	Nyomja meg a ► gombot a beállítási elemlista megadására.
Použite ▲ alebo ▼ pre nastavenie počtu kópií.	Stlačte ▲ alebo ▼ pre výber položky ponuky/nastavenia.	Stlačte ► pre otvorenie zoznamu nastavenia položiek.



Po 13 minutach bezczynności na ekranie zostanie tylko wyświetlony zegar w celu oszczędzania energii. Naciskając dowolny przycisk (za wyjątkiem **On**) można przywrócić poprzedni stan ekranu.

Po 13 minutách nečinnosti se na displeji zobrazí pouze hodiny, aby se šetřila energie. Předchozí stav displeje obnovíte stisknutím libovolného tlačítka (s výjimkou **On**).

13 perces inaktivitás után a képernyő megjeleníti az órát az energia megtakarítására. Nyomjon meg bármilyen gombot (kivéve **On**), hogy a képernyő visszatérjen előző állapotába.

Displej zobrazuje po 13 minútach nečinnosti len hodiny, aby sa usporila energia. Stlačte akékoľvek tlačidlo (okrem **On**) pre navrátenie obrazovky do jej pôvodného stavu.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapípá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípane.



Nie wkładaj ręki do drukarki, dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.

Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.

Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.

Nevkladjajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.



Ponownie uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD.

Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno.

Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna.

Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponownie uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie, naciskając przycisk **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte ji stisknutím tlačítka **On**.

Az áramkimaradás előtti körülményektől függően előfordulhat, hogy nem indul újra. Indítsa újra a **On** gomb megnyomásával.

Zariadenie sa nemusí reštartovať v závislosti od podmienok pred výpadkom. Reštartujte stlačením **On**.

Wyłączenie zasilania

Po vypnutí napájení

Az áram kikapcsolásakor

Počas vypínania

PL

Wyłączenie zasilania spowoduje usunięcie poniższych danych z tymczasowej pamięci urządzenia.

- Odebrane faksem dane
- Dane przeznaczone do późniejszego przesłania faksem
- Dane ponownie przesłane faksem automatycznie

Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, można także ustawić ponownie zegar. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

CS

Po vypnutí napájení dojde k vymazání následujících dat uložených v dočasné paměti výrobku.

- Přijaté faxy
- Naplánované faxy
- Automaticky znovu odesílané faxy

Po dlouhém vypnutí může také dojít k vynulování hodin. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

HU

Az áram kikapcsolása esetén a termék ideiglenes memóriájában tárolt következő adatok törlődnek.

- Fogadott faxadatok
- Későbbi küldésre időzített faxadatok
- Automatikus újraküldendő faxadatok

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az órák újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az órák.

SK

Počas vypínania sú vymazané z dočasnej pamäte výrobku nasledovné dáta v nej uložené.

- Dáta o prijatých faxoch
- Dáta o faxoch, ktoré majú byť zaslané neskôr
- Dáta o faxoch, ktoré sú prenášané automaticky

Taktiež, ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, môžu sa hodiny resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.

Dla użytkowników
mieszkających w Nowej
Zelandii

Pro uživatele z Nového
Zélandu

Új-Zélandi felhasználóknak

Pre používateľov z Nového
Zélandu

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

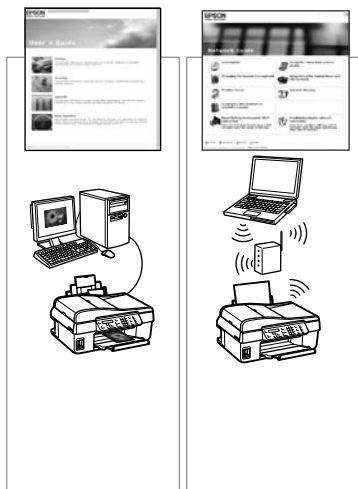
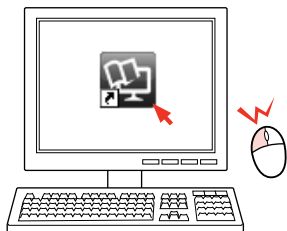
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Uzyskiwanie szczegółowych
informacji

Získávání dalších informací

További információk

Ako sa dozvedieť viac



Jeżeli ikona podręcznika elektronicznego się nie wyświetla, włóż płytę CD do napędu i wybierz opcję **Podręczniki online firmy Epson** w oknie programu instalacyjnego.

Pokud není zobrazena ikona online příručky, vložte disk CD a vyberte **Online příručky Epson** na obrazovce instalačního programu.

Ha az online kézikönyv ikonja nem jelenik meg, helyezze be a CD lemezt, és válassza az **Epson online útmutatók** lehetőséget a telepítő-képernyőn.

Ak sa nezobrazí ikona online návodu, vložte disk CD a na obrazovke inštalátora vyberte možnosť **Príručky Epson Online**.

Obchodzenie się z nośnikami i oryginałami
Manipulace s médii a s originálnými dokumenty
Hordozók és eredeti dokumentumok kezelése
Manipulácia s médiami a originálmi



Wybór papieru

Výběr papíru

A papír kiválasztása

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálnych papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *3	Wybierz opcję Typ pap. na ekranie LCD	Pojemność (w arkuszach)
a	Zwykły pap. *1	Zwykły pap.	[12 mm] *2
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych Epson	Zwykły pap.	80
c	Papier matowy — wysoka gramatura Epson	Mat.	20
d	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Mat.	80
e	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. błyszcz.	20
f	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. błyszcz.	20
g	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Bardzo błys.	20
h	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Błysz.	20
i	Papier fotograficzny Epson	Pap. fotogr.	20

*1 Papier o gramaturze od 64 do 90 g/m².

*2 30 arkuszy papieru z drukiem na jednej stronie.

*3 Angielskie nazwy papieru znajdują się w tabeli po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *3	Zvolte na LCD displeji tento Typ papíru	Kapacita pro vkládání (listy)
a	Obyč. papír *1	Obyč. papír	[12 mm] *2
b	Epson Zářivé bílý inkoustový papír	Obyč. papír	80
c	Epson Silný matný papír	Matný	20
d	Epson Fotografický inkoustový papír	Matný	80
e	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
f	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
g	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Zcela lesklý	20
h	Epson Lesklý fotografický papír	Lesklý	20
i	Epson Fotografický papír	Fotopapír	20

*1 Papír o gramáži 64 až 90 g/m².

*2 30 listů papíru, který je již z jedné strany potisknů.

*3 Anglické názvy papírů naleznete v tabulce na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *3	Válassza ezt a Papírtípus lehetőséget az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Sima papír *1	Sima papír	[12 mm] *2
b	Epson hófehér tintasugaras papír	Sima papír	80
c	Epson nehéz matt papír	Matt	20
d	Epson fényképminőségű tintasugaras papír	Matt	80
e	Epson prémium fényes fotópapír	Prém. fényes	20
f	Epson prémium félfényes fotópapír	Prém. fényes	20
g	Epson ultrafényes fotópapír	Ultra fényes	20
h	Epson fényes fotópapír	Fényes	20
i	Epson fotópapír	Fotópapír	20

*1 64—90 g/m² súlyú papír.

*2 30 olyan papírlap, amelynek egyik oldalára már nyomtattak.

*3 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

	Ak szeretné tölteni ezt a papírt... *3	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Obecný papier *1	Obyčajný papier	[12 mm] *2
b	Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň Epson	Obyčajný papier	80
c	Matný vysokogramážový papier Epson	Matný	20
d	Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň Epson	Matný	80
e	Lesklý fotografický papier Premium Epson	Veľmi lesklý	20
f	Pololesklý fotografický papier Premium Epson	Veľmi lesklý	20
g	Ultra lesklý fotografický papier Epson	Ultra lesklý	20
h	Lesklý fotografický papier Epson	Lesklý	20
i	Fotografický papier Epson	Fotopapier	20

*1 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

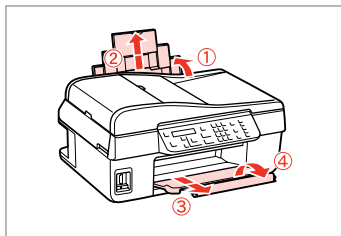
*2 30 stránok pre papier, ktorý je už z jednej strany potlačený.

*3 Anglické názvy jednotlivých druhov papiera nájdete v tabuľke vpravo.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Ultra Glossy Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera

1



Otwórz i wysuń.
Otevřte a vysuňte.
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.
Otvorte a vytiahnite.



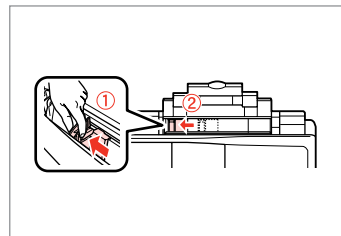
Jeśli używasz papieru Legal, patrz Przewodnik użytkownika online.

Informace o použití papíru velikosti Legal naleznete v příručce Uživatelská příručka online.

A Legal méretű papír használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató kézikönyvet.

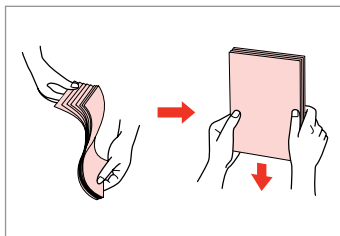
Pozrite si online dokument Používateľska príručka, keď používate papier veľkosti Legal.

2



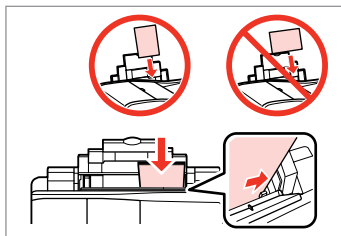
Przyciśnij i przesunij.
Stiskněte a posuňte.
Fogja meg és csúsztassa be.
Zachyťte a zasuňte.

3



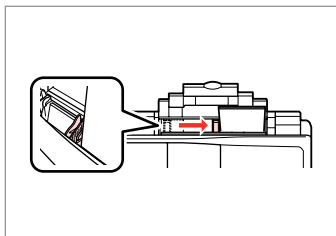
Ułóż i wyrównaj stos papieru.
Protřepte a zarovnejte stoh papíru.
Fogja össze és rendezze a papírköteget.
Oddeljte a zarovnajte stoh papiera.

4



Umieść stronę drukowaną do góry.
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.
Nyomtatandó oldalával felfelé tölts be.
Vložte stranou pre tlač nahor.

5



Dopasuj.
Upevněte.
Betesz.
Zarovnajte.



Nie ładuj papieru powyżej oznaczenia strzałki ▼ po wewnętrznej stronie bocznej prowadnicy.

Nevkládejte papír nad značku šípky ▼ uvnitř vodičoho okraje.

Ne töltsön be papírt a ▼ nyíljezés fölött az élvezetón belső részén.

Nevkládajte papier nad značku šípky ▼ vnútri postrannej vodiacej lišty.

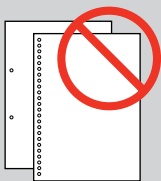


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s otvory pro sešivačku.

Ne használjon lyukasztott papírt.

Nepoužívejte papír s perforovanými dírami.



Informacje o karcie
pamięci

O paměťové kartě

A memóriakártyáról

Informácie
o pamäťovej karte

Dostęp do karty pamięci można uzyskać wyłącznie z komputera. Aby uzyskać dodatkowe informacje, patrz Przewodnik użytkownika online.

Na paměťovou kartu můžete přistupovat pouze z počítače. Další informace naleznete v dokumentu Uživatelská příručka online.

A memóriakártyához csak a számítógépről férhet hozzá. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutatóban találhat.

Prístup do pamäťovej karty získate len z počítača. Ďalšie informácie nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umieszczenie
originálov

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podávač
dokumentov (ADF)



Aby szybko skopiować lub wysłać faksem wiele stron, oryginalne dokumenty można umieścić w podajniku ADF.

Můžete vkládat originální dokumenty do ADF pro rychlé kopírování nebo faxování více stránek.

Az eredeti dokumentumokat az ADF egységbe töltve gyorsan másolhat és faxolhat több oldalt.

Ak si želáte rýchlo kopírovať alebo faxovať viacero strán, vložte originál do ADF.

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal
Typ	Zwykły pap.
Waga	75 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub maks. 3 mm (A4, Letter) / 10 arkuszy (Legal)

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Obyč. papír
Gramáž	75 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal)

Felhasználható eredetik

Méret	A4/Letter/Legal
Típus	Sima papír
Súly	75 g/m ² —95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) / 10 lap (Legal)

Použitelné originály

Velkosť	A4/Letter/Legal
Typ	Obyčajný papier
Gramáž	Od 75 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo najviac 3 mm (A4, Letter) / 10 hárkov (Legal)

! Aby zapobiegać zacięciom papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby nie docházelo k uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte sklo na dokumenty.

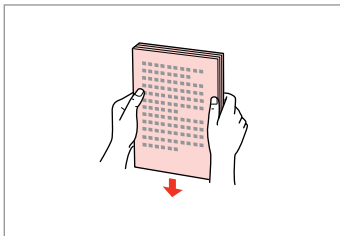
- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešivačkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nažehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ilyen típusok esetében használja az üveglapot.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomtató papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite sklo skenera.

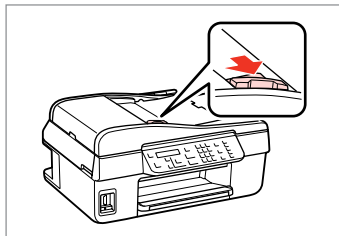
- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

1

Wyrównaj krawędzie.
 Poklepaním zarovnejte okraje.
 Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
 Poklepaním zarovnajte okraje.

2

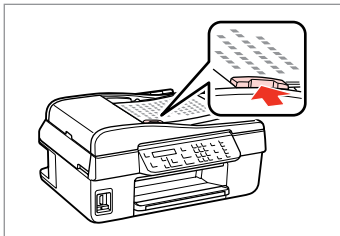
Otvórz.
 Otevřte.
 Nyissa fel.
 Otvorte.

3

Przesuń.
 Posuňte.
 Hajtsa ki.
 Posuňte.

4

Włóż oryginały główną stroną do góry.
 Zasuňte originály lícem nahoru.
 Felfelé nézve helyezze be az eredeti dokumentumokat.
 Vložte originály lícom nahor.

5

Dopasuj.
 Upevněte.
 Tegye be.
 Zarovnajte.



Jeśli używana jest funkcja kopiowania z automatycznego podajnika dokumentów, ustawienia drukowania są stałe: **Zmniejsz/Zwiększ — 100%, Typ pap. — Zwykły pap. i Rozm. pap. — A4**. Wydruk jest przycinany w przypadku kopiowania oryginału o formacie większym niż A4.

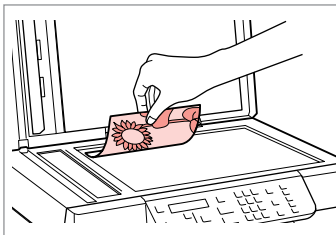
Když použijete funkci kopírování s automatickým podavačem papíru, nastavení tisku budou pevně nastavena na **Zmenšit/zvětšit — 100%, Typ papíru — Obyč. Papír a Vel papíru — A4**. Jestliže kopírujete dokument větší než formát A4, výtisk bude oříznutý.

Ha a másoló funkciót automatikus lapadagolóval használja, akkor a következő nyomtatási beállítások rögzítettek: **Kicsinyítés/Nagyítás — 100%, Papírtípus — Sima papír és Papírméret — A4**. A nyomat kicsinyítésre kerül, ha az eredeti mérete A4-nél nagyobb.

Keď používate funkciu kopírovania s automatickým podávačom dokumentov, sú nastavenia tlače pevne nastavené na **Zmenšiť/zväčšiť — 100%, Typ papiera — Obyčajný papier a Veľkosť papiera — A4**. Ak kopírujete originál väčší ako A4, výtlačok sa oreže.

Szyba ekspozycyjna
Skło na dokumenty
Üveglap
Skło skenera

1



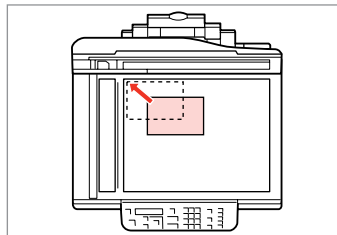
Położ w pozycji poziomej stroną z drukiem skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Przesuń do rogu.

Posuňte do rohu.

Csúsztsa a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Gdy w automatycznym podajniku dokumentów i na szybie ekspozycyjnej znajdują się oryginały, większy priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów.

Když se dokument nachází v automatickém podavači dokumentů a na skle na dokumenty, má přednost dokument v automatickém podavači dokumentů.

Ha az automatikus lapadagolóban és az üveglapon is van dokumentum, akkor az automatikus lapadagolóban lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj v automatickom podávači dokumentov aj na skle skenera, prednosť má dokument v automatickom podávači dokumentov.

Kopiowanie
Kopírování
Másolás
Kopírovanie



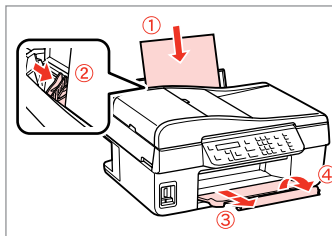
Kopiowanie zdjęć
lub dokumentów

Kopírování fotografií
nebo dokumentů

Fényképek vagy
dokumentumok
másolása

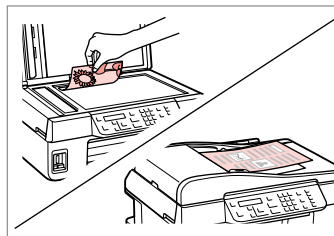
Kopírovanie
fotografií a
dokumentov

1  → 22



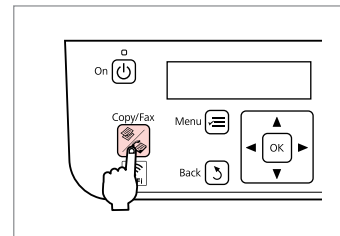
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 25



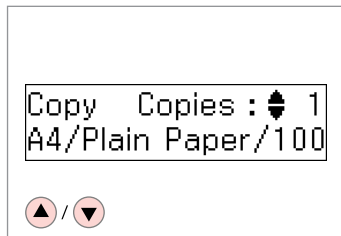
Połóż oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti
dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



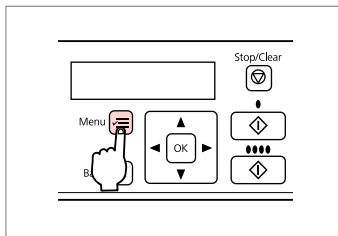
Wybierz tryb Kop.
Zvolte režim Kop.
Lépjen be a Más. módba.
Vstúpte do režimu Kopírovať.

4



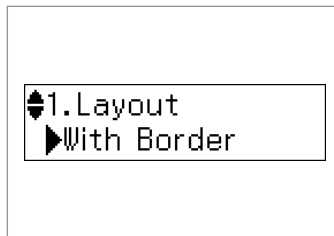
Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a példányszámot.
Zadajte počet kópií.

5



Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstúpte do nabídky nastavení
kopírování.
Lépjen be a másolási
beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení
kopírovania.

6  → 32



Wybierz właściwe ustawienia
kopiowania.
Vyberte příslušná nastavení
kopírování.
Válassza ki a megfelelő másolási
beállításokat.
Zvolte požadované nastavenia
kopírovania.

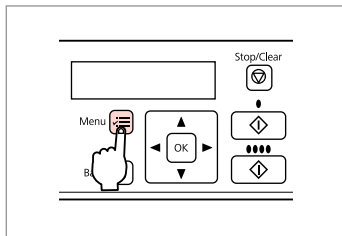


Upewnij się, czy został ustawiony
Rozm. pap. i Typ pap.

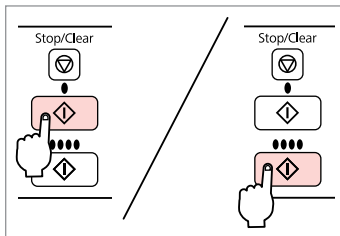
Nezapomeňte nastavit **Vel papíru**
a **Typ papíru**.

Feltétlenül állítsa be a **Papírméret**
és **Papírtípus** elemeket.

Uistite sa, že ste nastavili **Velkosť**
papiera a Typ papiera.

7

Zakończ ustawienia.
 Dokončete nastavení.
 Fejezse be a beállítást.
 Dokončite nastavenia.

8

Rozpocznij kopiowanie.
 Spustíte kopírování.
 Indítsa el a másolást.
 Spustite kopírovanie.

Kop. Lista menu

Kopírování Položky nabídky

Másolás Menü lista

Kopírovať Zoznam ponuky


PL  → 32

CS  → 33

HU  → 33

SK  → 34

PL

Naciśnij ponownie przycisk , aby zakończyć konfigurację.

 Tryb Kop.

Kopie	Od 1 do 99
-------	------------

 Menu ustawień trybu Kop.

Układ	Z obram., Bez obram. *1
Zmniejsz/Zwiększ	Rozmiar rzeczywisty, Aut dop. str., Niestandard.
Rozm. pap.	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Typ pap.	Zwykły pap., Mat., Wyj.błyszcz., Bardzo błys., Błysz., Pap. fotogr.
Jakość	Standardowa jakość, Najl., Kopia robocza
Gęstość kopiowania	Od -4 do +4
Rozszerz. *2	Standard, Średni, Minimalne
Przyw. domyśl. ustaw.	Wyzeruj ustawienia wysyłania/odbierania faksu, Wyzeruj ust. dan. fak., Zresetuj ustawienia sieci bezprzewodowej, Resetuj wszystko z wyjątkiem ustawień sieci bezprz. i faksu, Wyzeruj wszystkie ustawienia
Ustawienia sieci bezprzewodowej	Aby uzyskać więcej informacji, patrz Przewodnik pracy w sieci online.
Konfiguracja udostępniania plików	USB, Sieć bezprzewodowa
Konserwacja	 → 76

*1 Obraz jest nieco powiększony i przycięty, by pasował do arkusza papieru. Jakość druku może się pogorszyć w górnym i dolnym obszarze wydruku lub obszar może się rozmazać podczas drukowania.

*2 Podczas drukowania zdjęcia bez obramowania wybierz stopień rozszerzenia obrazu.

Dalším stisknutím tlačítka ☰ dokončete nastavení.

☰ Režim Kop.

Kopie	1 až 99
-------	---------

☰ Nabídka nastavení Kop.

Rozlož	S okrajem, Bez okraje *1
Zmenšit/zvětšit	Skutečná velikost, Auto při str, Vlastní
Vel papíru	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Typ papíru	Obyč. papír, Matný, Velmi lesk., Zcela lesklý, Lesklý, Fotopapír
Kvalita	Standardní kvalita, Nejl, Konce
Hustota kopie	-4 až +4
Rozšíření *2	Standard, Střední, Minimální
Obnovit vých. nast.	Obnovit nastavení odesílání/přijímání faxu, Obnovit nastavení faxových dat, Obnovit nastavení Wi-Fi, Resetovat vše kromě nastavení Wi-Fi a faxu, Obnovit všechna nastavení
Nastavení Wi-Fi	Podrobnosti naleznete v příručce Příručka pro síť online.
Nastavení sdílení souborů	USB, Wi-Fi
Údržba	☐ ➔ 77

*1 Obrázek je mírně zvětšený a oříznutý tak, aby vyplnil celou stránku. V horní a dolní části výtisku může být zhoršená kvalita tisku, nebo může během tisku dojít v této oblasti k rozmazání.

*2 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií bez okrajů.

Nyomja meg ismét az ☰ gombot a beállítás befejezésére.

☰ Más. mód


Példányszám	1 — 99
-------------	--------

☰ Más. beállítások menü

Elrendezés	Keretes, Keret nélküli *1
Kicsinyítés/Nagyítás	Tényleges méret, Aut. old.szél, Egyéni
Papírméret	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Papírtípus	Normál papír, matt, prém. fényes, ultrafényes, fényes, fotópapír
Minős.	Normál minőség, Legj., Vázlat
Másolási fényerősség	-4 — +4
Nyújtás *2	Normál, Közepes, Minimális
Gyári alapért. visszaáll	Fax küldés/fogadás beállítások visszaállítása, Fax adat beáll. Visszaállítása, Wi-Fi beállítások visszaállítása, Az összes visszaállítása a hálózati és faxcsatlakozások kivételével, Minden beállítás visszaállítása
Wi-Fi beállítások	Részletekért lásd az on-line Hálózati útmutató megfelelő fejezetét.
Fájlmegosztás beállítása	USB, Wi-Fi
Karbantart.	☐ ➔ 77

*1 Enyhén felnagyítja a képet, és úgy vágja ki, hogy az kitöltse a lapot. A nyomtatás minősége gyengébb lehet a nyomtatás alján és tetején, valamint a nyomtatáskor elmaszatóldhat a tinta.


*2 Keret nélküli fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

Režim kopírovania

Kópie	Od 1 do 99
-------	------------

Kopírovať ponuka nastavení

Rozloženie	S okrajom, Bez okraja *1
Zmenšiť/zväčšiť	Skutočná veľkosť, Automaticky prispôbiť strane, Vlastné
Veľkosť papiera	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Typ papiera	obyčajný, matný, veľmi lesklý, ultra lesklý, lesklý, fotografický papier
Kvalita	Štandardná kvalita, Najlepšia, Skica
Hustota kópií	Od -4 do +4
Rozšírenie *2	Štandardná, Stredná, Minimálna
Obnoviť východiskové nastavenia	Obnoviť nastavenia príjmu/odosielania faxu, Resetovať nastavenia faxových dát, Obnoviť nastavenia Wi-Fi, Obnoviť všetky nastavenia okrem nastavení bezdrôtovej siete a faxu, Resetovať všetky nastavenia
Nastavenia Wi-Fi	Podrobné informácie nájdete v online dokumente Sprievodca sieťou.
Nastavenie zdieľania súborov	USB, Wi-Fi
Údržba	 ➔ 78

*1 Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach výtlaku nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*2 Pri tlači fotografií bez okraja zvolte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

Przesyłanie faksów
Faxování
Faxolás
Faxovanie



Podłączanie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

Informacje o kablu telefonicznym

O telefonním kabelu

A telefonkábelről

Informácie o telefónnom kábli

Należy używać kabla telefonicznego zgodnego z podaną niżej specyfikacją interfejsu.

Používejte telefonní kabel s následujícími vlastnostmi rozhraní.

Az alábbi interfészspecifikációjú telefonkábel-t használjon.

Použite telefónny kábel s nasledovnými parametrami rozhrania.

Interfejs

Linia telefoniczna RJ-11

Zestaw telefoniczny ze złączem RJ-11

Rozhraní

Telefonní linka RJ-11

Konektor telefonního přístroje RJ-11

Interfész

RJ-11 telefonvonal

RJ-11 telefonkészülék-összeköttetés

Rozhranie

Telefónna linka RJ-11

Pripojenie telefónneho prístroja RJ-11
--



W zależności od regionu kabel telefoniczny może być dołączony do produktu. W takim przypadku należy korzystać z dołączonego kabla.

V závislosti na oblasti může být telefonní kabel dodáván s produktem. Pokud tomu tak je, použijte tento kabel.

Régiótól függően a termékhez telefonkábel lehet mellékelve. Amennyiben van, akkor a mellékelt kábelt használja.

V závislosti od oblasti môže byť telefónny kábel dodaný spolu s výrobkom. Ak je tomu tak, použite tento kábel.

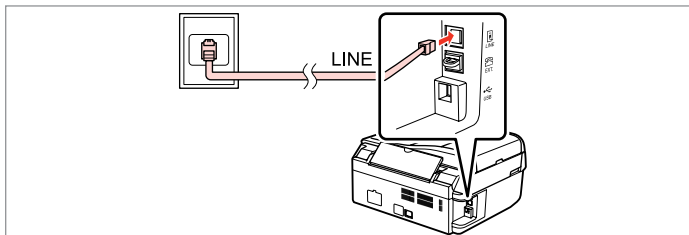
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Použití telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatát csak faxolásra

Používání telefonní linky len pre fax

1



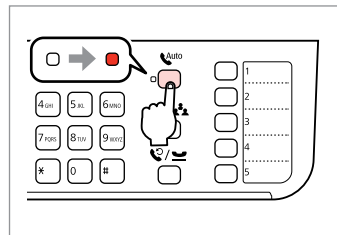
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel vedoucí z telefonní zdířky na zdi k portu **LINE**.

Telefonvezeték csatlakoztatása a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do **LINE** portu.

2




Włącz funkcję automatycznego odbierania.


Zapněte automatický příjem.


Automatikus válasz bekapcsolása.


Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję  [Auto Answer]. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k tiskárně externí telefon, musí být zapnutá funkce  [Auto Answer]. Jinak nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az  [Auto Answer] funkciót. Ellenkező esetben, nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externý telefón, uistite sa, že ste zapli  [Auto Answer]. Inak nemôžete prijímať faxy.

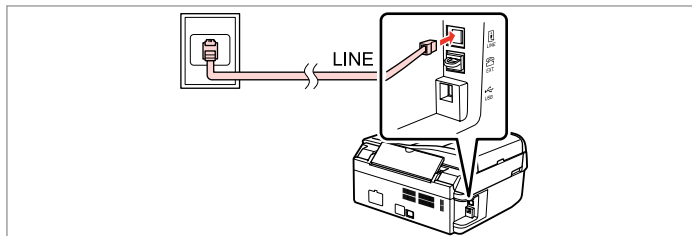
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



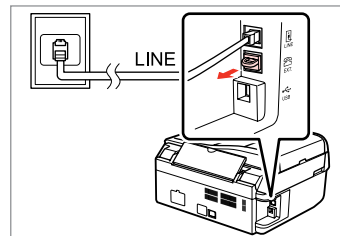
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel vedoucí z telefonní zdičky na zdi k portu **LINE**.

Telefonvezeték csatlakoztatása a falí telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do **LINE** portu.

2



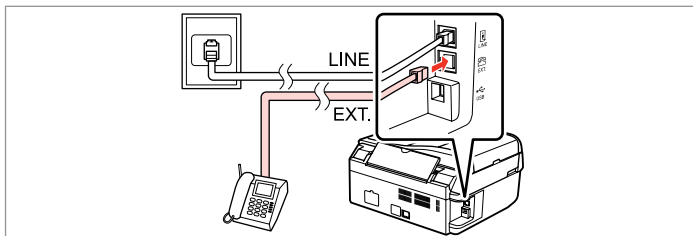
Zdejmij pokrywę.

Sejměte krytku.

Kupak eltávolítása.

Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT.**

Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT.**

Telefon vagy üzenetrögzítő csatlakoztatása az **EXT.** porthoz.

Pripojte telefón alebo záznamník do **EXT.** portu.



Zapoznaj się z innymi metodami połączeń opisanymi poniżej.

Dále naleznete informace o jiných způsobech připojení.

Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

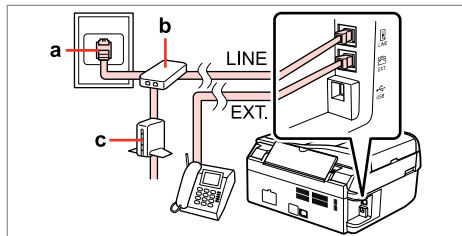
Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

Podłączanie do linii DSL

Připojení k DSL

Csatlakoztatás a DSL-hez

Pripojenie k DSL

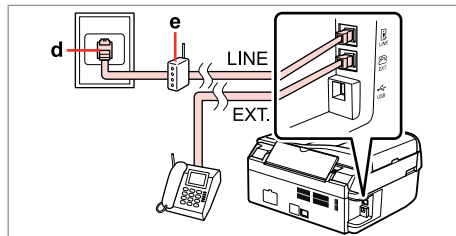


Podłączanie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)

Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)

Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)

Pripojenie k ISDN (jedno telefónne číslo)

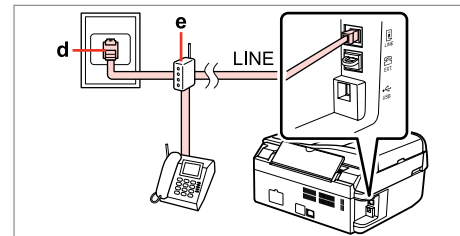


Podłączanie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)

Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)

Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)

Pripojenie k ISDN (dve telefónne čísla)



Szczegółowe informacje zawiera dołączona do zakupionych urządzeń dokumentacja.

Podrobnosti naleznete v dokumentaci k příslušným zařízením.

Részletekért lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Pre podrobnosti si pozrite dokumentáciu, ktorá bola dodaná k Vaším zariadeniam.

a	b	c	d	e
Gniazdo telefoniczne w ścianie	Rozgałęźnik	Modem DSL	Gniazdo ISDN w ścianie	Złącze typu TA (Terminal adapter) lub ruter ISDN
Telefonní zdířka na zdi	Rozdělovač signálu	DSL modem	ISDN zdířka na zdi	Adaptér TA (Terminal adapter) nebo směrovač ISDN
Fali telefon csatlakozó	Elosztó	DSL modem	ISDN fali csatlakozó	Terminálkártya vagy ISDN útválasztó
Telefónny konektor v stene	Splitter	Modem DSL	Stenový konektor ISDN	Terminálový adaptér alebo router ISDN

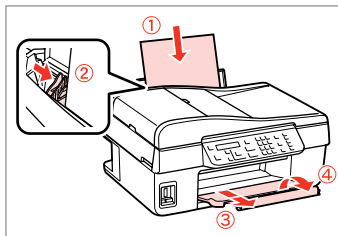
Sprawdzanie
połączenia faksu

Kontrola faxového
pripojení

Fax csatlakozás
ellenőrzése

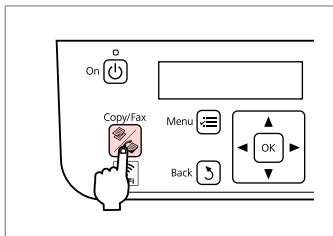
Kontrola faxového
pripojenie

1  → 22



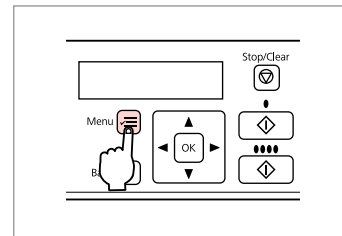
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2



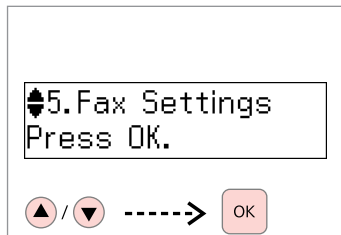
Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjén be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

3



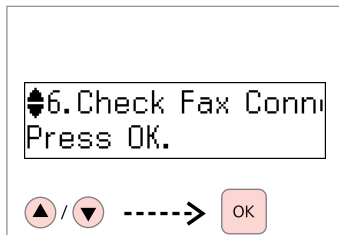
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstúpte do nabídky nastavení faxování.
Lépjén be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



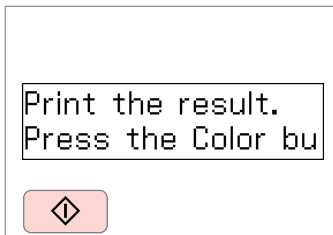
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.
Zvolte **Nastavení faxu**.
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.
Vyberte **Nastavenia faxu**.

5



Wybierz opcję **Sprawdz połączenie faksu**.
Zvolte **Zkontrolovat pripojení faxu**.
Válassza a **Fax csatlakozásának ellenőrzése** lehetőséget.
Vyberte **Skontrolujte pripojenie faxu**.

6



Drukuj raport.
Vytiskněte zprávu.
Nyomtassa ki a jelentést.
Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie wypróbuj rozwiązania zawartych w raporcie.

Pokud budou ohlášeny chyby, vyzkousejte řešení uvedené ve zprávě.

Ha hibák kerülnek jelentésre, próbálja ki a jelentésben ajánlott megoldásokat.

Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji
faksu

Nastavení faxových
funkcí

Fax szolgáltatások
beállítása

Nastavenie funkcií
faxu

Konfiguracja pozycji
szybkiego wybierania

Nastavení položek
rychlé volby

Gyorstárcsázási
bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov
rychlej volby

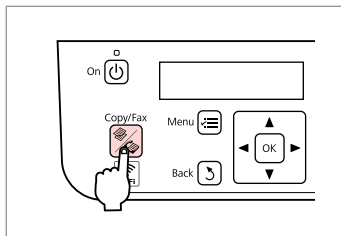
Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Można zapisać do 60 mieszanych pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlé volby, který vám umožní rychle vybírat obsažená čísla při faxování. Celkem můžete zaregistrovat až 60 položek rychlé a skupinové volby.

Egy gyorstárcsázási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxolásakor. Maximum 60 gyorstárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

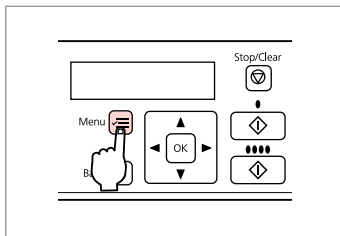
Můžete vytvářet zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až do 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



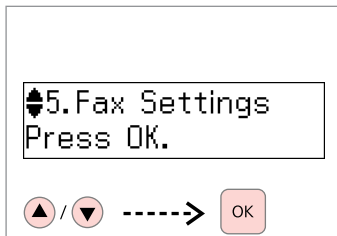
Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjen be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

2



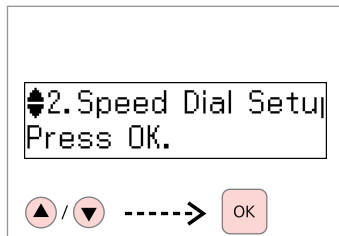
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxování.
Lépjen be a faxbeállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3

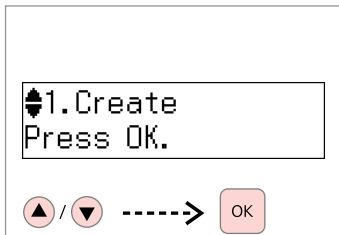


Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.
Zvolte **Nastavení faxu**.
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.
Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.**
Zvolte **Nast. tel. pam.**
Válassza a **Gyorstár. beáll** lehetőséget.
Vyberte **Nastavenie rýchlej volby**.

5

Wybierz opcję **Utwórz**.

Zvolte **Vytvořit**.

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte **Vytvorit**.

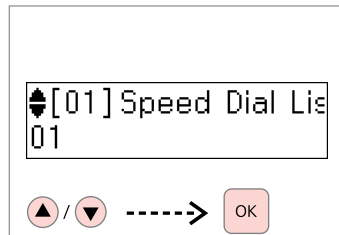


Aby edytovať lub usunąć pozycję, wybierz **Edycja** lub **Usuń**.

Chcete-li upravit nebo odstranit položku, zvolte **Úpravy** nebo **Odstranit**.

Egy bejegyzés módosítására vagy törlésére válassza a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** lehetőséget.

Pre vymazanie záznamu zvolte **Upraviť** alebo **Vymazať**.

6

Wybierz numer, który ma zostać wprowadzony.

Vyberte číslo pro položku.

Válassza ki a számot a bejegyzéshez.

Zvolte číslo záznamu.

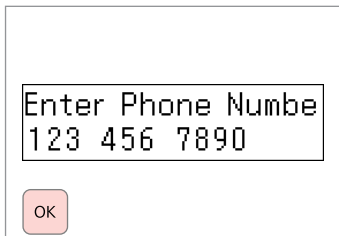


Wprowadzone nr 01 do 05 mogą być wybierane za pomocą przycisków wybierania jednodotykowego. **11**

Položky č. 01 až 05 jsou dostupné prostřednictvím tlačítek jednotlačítkové volby. **11**

A 01—05 számú bejegyzések az érintésvezérelt gombokkal érhetőek el. **11**

K záznamom č. 1 až 5 můžete prejsť tlačidlami rýchlej voľby jedným tlačidlom. **11**

7
11


Wprowadź numer telefonu i zapisz.

Zadejte telefonní číslo a provedte registraci.

Gépeljen be egy telefonszámot, majd mentse el azt.

Zadajte telefónne číslo a potom ho zaregistrujte.

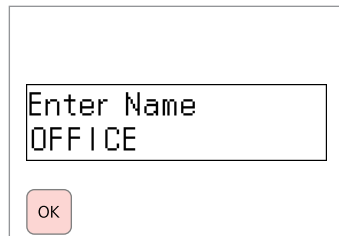


Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając .

Telefonní čísla odděluje mezerou zadanou stisknutím .

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szöközt a gomb megnyomásával.

Pre oddelenie telefónnych čísel vložte pomlčku stlačením .

8
11


Wprowadź nazwę i zapisz.

Zadejte jméno a provedte registraci.

Gépeljen be egy nevet, majd mentse el azt.

Zadajte meno a potom ho zaregistrujte.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od **5** do **8**.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky **5** až **8**.

Egy újabb bejegyzés hozzáadására, ismételje meg az **5** — **8** lépéseket.

Pre zadanie ďalšieho záznamu zopakujte kroky **5** až **8**.

Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

Nastavení položek skupinové volby

Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov skupinovej volby

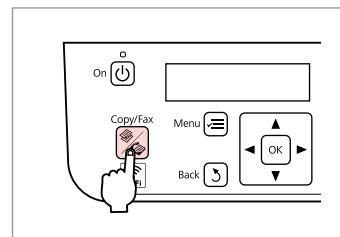
Pozicje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Można zapisać do 60 mieszanych pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Položky rychlé volby můžete přidávat do skupiny, což vám umožní odeslat fax více příjemcům najednou. Celkem můžete zaregistrovat až 60 položek rychlé a skupinové volby.

A gyors tárcsázási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egyidőben több címzethez való elküldését. Maximum 60 gyors tárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

Do skupiny môžete pridávať záznamy rýchlej volby, čo vám umožní zasielanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môže byť zaregistrovaných až do 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



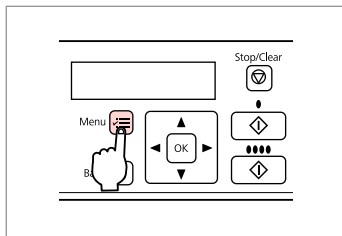
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjén be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

2



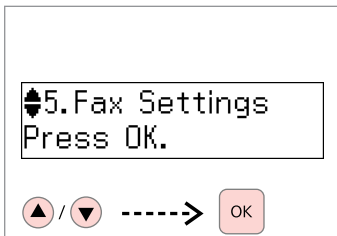
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstúpte do nabídky nastavení faxování.

Lépjén be a faxbeállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



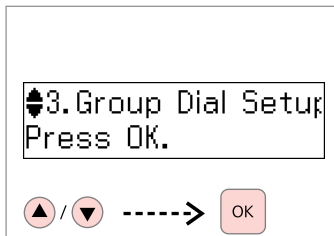
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.

Zvolte **Nastavení faxu**.

Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



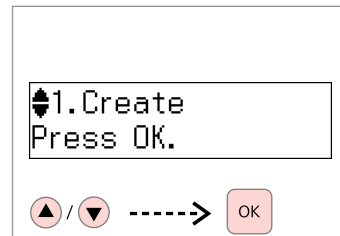
Wybierz opcję **Konfiguracja wybierania grupowego**.

Zvolte **Nastavení skupinové volby**.

Válassza a **Csoporthívók beáll.** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenie skupinovej volby**.

5



Wybierz opcję **Utwórz**.

Zvolte **Vytvořit**.

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte **Vytvorit**.

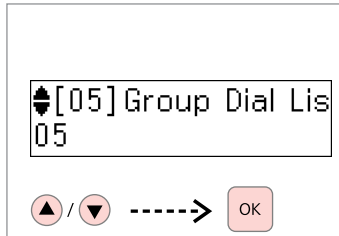


Aby edytować lub usunąć pozycję, wybierz **Edycja** lub **Usun**.

Chcete-li upravit nebo odstranit položku, zvolte **Úpravy** nebo **Odstranit**.

Egy bejegyzés módosítására vagy törlésére válassza a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** lehetőséget.

Pre vymazanie záznamu zvolte **Upravit** alebo **Vymazať**.

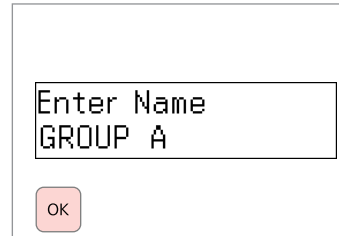
6

Wybierz numer, który ma zostać wprowadzony.

Vyberte číslo pro položku.

Válassza ki a számot a bejegyzéshez.

Zvolte číslo záznamu.

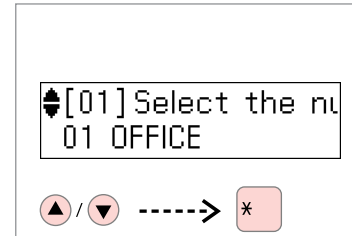
7

Wprowadź nazwę i zapisz.

Zadejte jméno a provedte registraci.

Gépeljen be egy nevet, majd mentse el azt.

Zadjate meno a potom ho zaregistrujte.

8

Wybierz pozycje do zapisania.

Vyberte položky pro registraci.

Válassza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.

Zvolte záznamy pre registráciu.



Aby anulować wybór, naciśnij ponownie przycisk „*“.

Chcete-li zrušit výběr, stiskněte znovu tlačítko „*“.

A kijelölés visszavonására nyomja meg ismét a „*“ gombot.

Pre zrušenie výberu stlačte znovu tlačidlo „*“.

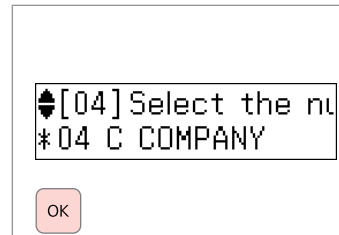


Można zapisać do 30 pozycji wybierania grupowego.

Do seznamu skupinové volby můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportos tárcsázási listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej volby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

9

Zapisz.

Provedte registraci.

Regisztrálás.

Zaregistrujte.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od **5** do **9**.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky **5** až **9**.

Egy újabb bejegyzés hozzáadására, ismételje meg az **5** — **9** lépéseket.

Pre zadanie ďalšieho záznamu zopakujte kroky **5** až **9**.

Informacje o tworzeniu nagłówka

Vytvoření informací v záhlaví

Fejléc-információk létrehozása

Vytváranie informácií hlavičky

Naglówek faksu można utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu, které bude obsahovat informace jako například vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy faxfejléccet olyan információk megadásával, mint például telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako například vaše telefónne číslo alebo meno, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



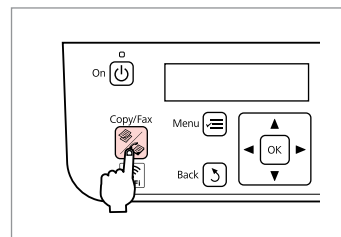
Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 74

Zkontrolujte, zda jste správně nastavili čas. ☐ ➔ 74

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☐ ➔ 74

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 74

1



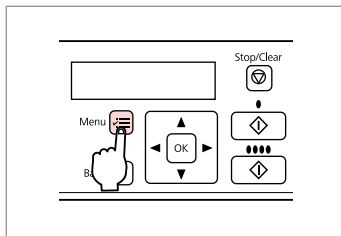
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjen be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

2



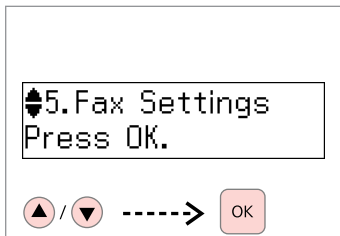
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstúpte do nabídky nastavení faxování.

Lépjen be a faxbeállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



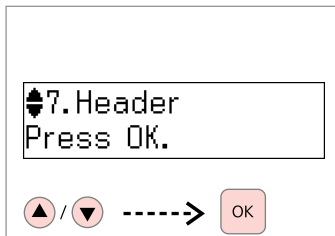
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.

Zvolte **Nastavení faxu**.

Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.

Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



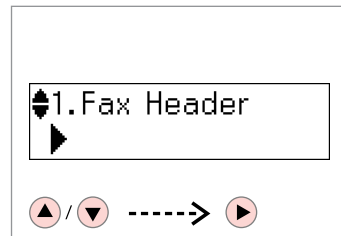
Wybierz opcję **Naglówek**.

Zvolte **Záhlaví**.

Válassza a **Fejléc** lehetőséget.

Vyberte **Hlavička**.

5



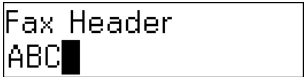
Wybierz opcję **Nagl. faksu**.

Zvolte **Záhl faxu**.

Válassza a **Fax fejléc** lehetőséget.

Vyberte **Hlavička faxu**.

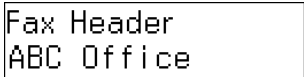
6  ➔ 11



Fax Header
ABC

Wprowadź nagłówek faksu.
Zadejcie ząhlaví faxu.
Gépelje be a faxfejlécet.
Zadajte Vašu hlavičku faxu.

7




Fax Header
ABC Office

OK

Zapisz.
Provedte registraci.
Mentse el.
Zaregistrujte.

8




2. Your Phone Num

▲ / ▼ -----> ▶

Wybierz opcję **Twórz nr telefon.**
Zvolte **Vaše tel. číslo.**
Válassza a **Saját telefonszám**
lehetőséget.
Vyberte **Vaše telefónne číslo.**

9  ➔ 11



Your Phone Number
123

Wprowadź numer telefonu.
Zadejte telefonní číslo.
Gépelje be a telefonszámot.
Zadajte telefónne číslo.



Za pomocą przycisku „#” wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru.

Stisknutím tlačítka # zadejте znaménko plus (+), což je předvolba pro volání do zahraničí.

Nyomja meg a „#” gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli.

Stlačte tlačidlo „#” pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú volaciu predvolbu.



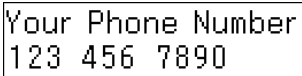
Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając ▶. Nie można wprowadzić znaku „-”.

Telefonní čísla oddělujte mezerou zadanou stisknutím ▶. Nemůžete zadat „-”.

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ▶ gomb megnyomásával. A „-” jelet nem gépelheti be.

Pre oddelenie telefónnych čísiel vložte pomlčku stlačením ▶. Nemůžete zadat „-”.

10



Your Phone Number
123 456 7890

OK

Zapisz.
Provedte registraci.
Mentse el.
Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów

Odesílání faxů

Faxok küldése

Zasielanie faxov

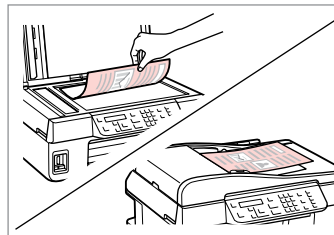
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opětovné vytočení faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

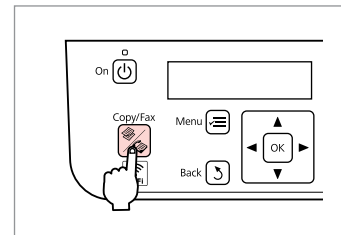
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 25



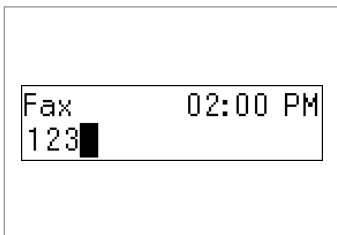
Polož original.
Umístěte originální dokument.
Helyezze el az eredeti dokumentumot.
Vložte original.

2



Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjen be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

3  → 11



Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadjate faxové číslo.




Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając ►.


Telefónni čísla oddelujte mezerou zadanou stisknutím ►.


A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával.


Pre oddelenie telefónnych čísiel vložte pomlčku stlačením ►.



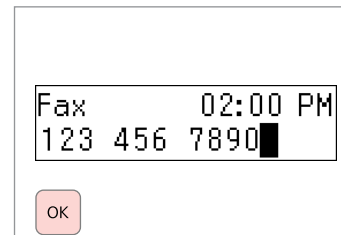
Aby wyświetlić ostatnio wybierany numer faksu, naciśnij przycisk  [Redial/Pause].

Poslední použité faxové číslo zobrazíte stisknutím tlačítka  [Redial/Pause].

A legutoljára használt faxszám megjelenítéséhez nyomja meg a  [Redial/Pause] gombot.

Ak chcete zobrazit naposledy použité faxové číslo, stlačte  [Redial/Pause].

4



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

5

Enter another number
1:Yes 2:No

1 symb

**6**

2 ABC

**7**

Wybierz.
Zvolte hodnotu.
Válasszon.
Vyberte.



Aby zmienić ustawienia faksu, naciśnij i wprowadź nowe ustawienia. ➔ 62

Chcete-li změnit nastavení faxování, stiskněte a zadejte nová nastavení. ➔ 63

A fax beállítások módosítására nyomja meg a gombot és adja meg az új beállításokat. ➔ 64

Pre zmenu nastavení faxu stlačte a zadajte nové nastavenia. ➔ 65

6

Fax 02:00 PM

Powtórz kroki od **3** do **5**.

Opakujte kroky **3** až **5**.

Ismételje meg a **3** — **5** lépéseket.

Zopakujte kroky **3** až **5**.



Można także użyć przycisku wybierania jednodotykowego lub przycisku szybkiego wybierania/wyberania grupowego. ➔ 49

Můžete také použít tlačítko jednotlačítkové volby nebo tlačítko rychlé/skupinové volby. ➔ 49

Használhatja az érintésvezérelt gombot vagy a gyorstárcsázási/csoportos tárcsázási gombot is. ➔ 49

Taktiež môžete použiť tlačidlo volby jedným tlačidlom alebo tlačidlo rýchlejš/skupinovej volby. ➔ 49

7

Fax 02:00 PM
123 456 7890



Rozpocznij wysyłanie.
Zahajte odesílání.
Kezdje el a küldést.
Začnite zasielať.



Aby usunąć adres, wybierz adres za pomocą , naciśnij przycisk **OK** i wybierz **Tak**.

Chcete-li odstranit adresu, zvolte adresu pomocí , stiskněte **OK** a potom zvolte možnost **Ano**.

Egy cím törlésére válassza ki a címet az gombokkal, nyomja meg az **OK** gombot, majd válassza az **Igen** lehetőséget.

Pre vymazanie adresy zvolte adresu s použitím , stlačte **OK**, a potom zvolte **Áno**.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, produkt ten po jednej minucie automatycznie wybiera numer ponownie. Naciśnij przycisk [Redial/Pause], aby natychmiast wybrać ostatni numer.

Pokud je faxové číslo obsazené nebo nastal jiný problém, tiskárna vytočí číslo znovu za jednu minutu. Stisknutím tlačítka [Redial/Pause] provedete opětovné vytočení okamžitě.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után automatikusan újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a [Redial/Pause] gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo nastal nejaký problém, tento výrobok automaticky zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlačte tlačidlo [Redial/Pause] pre okamžité opätovné vytočenie.

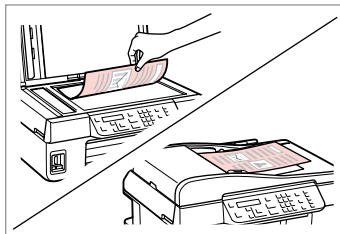
Korzystanie z szybkiego wybierania/wybierania grupowego

Použití rychlé/skupinové volby

Gyorstárszás/csoportos tárcsázás használat

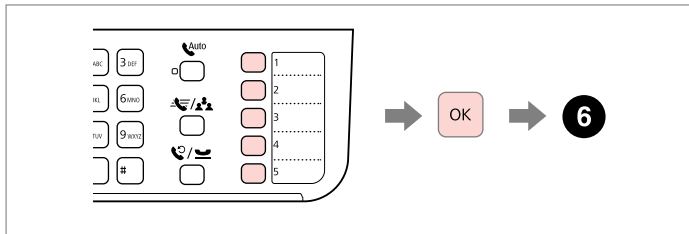
Použitie rýchlej volby/skupinovej volby

1  ➔ 25



Polóż oryginał.
Umístěte originální dokument.
Helyezze el az eredeti dokumentot.
Vložte originál.

2  ➔ 11



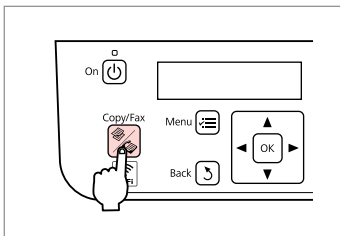
Dla pierwszych pięciu pozycji wybierz i kontynuuj. Dla nr 6 wwyż przejdź do 3.

V případě prvních pěti položek zvolte položku a pokračujte. V případě položky č. 6 a vyšších přejděte ke kroku 3.

Az első öt bejegyzés esetében, válassza ki és folytassa. A 6. vagy annál nagyobb számú bejegyzésekre, menjen a 3 lépésre.

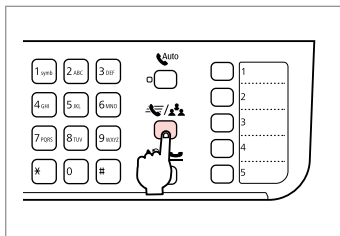
Zvolte pre prvých päť záznamov a pokračujte. Pre záznam s č. 6 alebo vyšším prejdite na 3.

3






Wybierz tryb Faks.
Přejděte do režimu Faxování.
Lépjen be a Fax módba.
Zadjajte Faxové číslo.


4  ➔ 11




Wyświetl odpowiednią listę.
Zobrazte příslušný seznam.
Jelenítse meg a megfelelő listát.
Zobrazte vhodný zoznam.

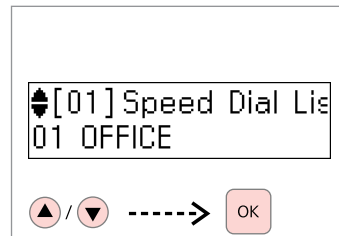
 Ponownie naciśnij przycisk  [Speed Dial/Group Dial], aby przełączyć listę.

Daším stisknutím tlačítka  [Speed Dial/Group Dial] přepnete daný seznam.

Nyomja meg ismét a  [Speed Dial/Group Dial] gombot a listaváltáshoz.

Opätovným stlačením tlačidla  [Speed Dial/Group Dial] prepnete zoznam.

5



Wybierz numer pozycji, do której ma zostać wysłany faks.
Zvolte číslo položky pro odeslání.
Válassza ki a címzett számat.
Zvolte číslo záznamu pre zasielanie.

6

Enter another numk
1:Yes 2:No

1 symb

**7**

2 ABC

**8**

Wybierz.
Zvolte hodnotu.
Válasszon.
Vyberte.



Aby zmienić ustawienia faksu, naciśnij i wprowadź nowe ustawienia. ➔ 62

Chcete-li změnit nastavení faxování, stiskněte a zadejte nová nastavení. ➔ 63

A fax beállítások módosítására nyomja meg a gombot és adja meg az új beállításokat. ➔ 64

Pre zmenu nastavení faxu stlačte a zadajte nové nastavenia. ➔ 65

7

Fax 02:00 PM

Powtórz kroki od **2** do **6**.
Opakujte kroky **2** až **6**.
Ismételje meg a **2** — **6** lépéseket.
Zopakujte kroky **2** až **6**.



Možna také užít klaviatury numerycznej lub przycisku [=] [Redial/Pause]. ➔ 47

Můžete také použít numerickou klávesnici nebo tlačítko [=] [Redial/Pause]. ➔ 47

A számbillentyűzetet vagy a [=] [Redial/Pause] gombot is használhatja. ➔ 47

Taktiež môžete použiť numerickú klávesnicu alebo tlačidlo [=] [Redial/Pause]. ➔ 47

8

Fax 02:00 PM
123 456 7890



Rozpocznij wysyłanie.
Zahajte odesílání.
Kezdje el a küldést.
Začnite zasielať.



Aby usunąć adres, wybierz adres za pomocą , naciśnij przycisk **OK** i wybierz **Tak**.

Chcete-li odstranit adresu, zvolte adresu pomocí , stiskněte **OK** a potom zvolte možnost **Ano**.

Egy cím törlésére válassza ki a címet az gombokkal, nyomja meg az **OK** gombot, majd válassza az **Igen** lehetőséget.

Pre vymazanie adresy zvolte adresu s použitím , stlačte **OK** a potom zvolte **Áno**.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, produkt ten po jednej minucie automatycznie wybiera numer ponownie. Naciśnij przycisk [=] [Redial/Pause], aby natychmiast wybrać ostatni numer.

Pokud je faxové číslo obsazené nebo nastal jiný problém, tiskárna vytočí číslo znovu za jednu minutu. Stisknutím tlačítka [=] [Redial/Pause] provedete opětovné vytočení okamžitě.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után automatikusan újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a [=] [Redial/Pause] gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo nastal nejaký problém, tento výrobok automaticky zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlačte tlačidlo [=] [Redial/Pause] pre okamžité opätovné vytočenie.

Wysyłanie faksu o określonej godzinie

Odesłání faxu v zadanou dobu

Egy fax elküldése egy adott időpontban

Zasielanie faxu v zadanom čase



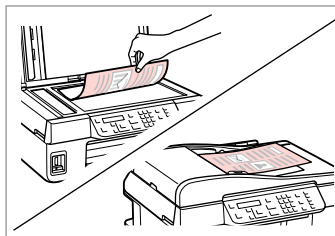
Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 74

Zkontrolujte, zda jste správně nastavili čas. ☐ ➔ 74

Ellenőrizze, hogy helyesen állítottá-e be az időt. ☐ ➔ 74

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 74

1 ➔ 25



Polož original.

Umístěte originální dokument.

Helyezze el az eredeti dokumentumot.

Vložte originál.

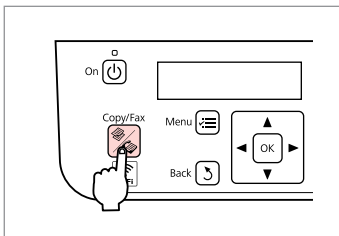
Aby wysłać faks do pierwszych pięciu pozycji szybkiego wybierania/wyberiania grupowego, naciśnij przycisk wybierania jednodotkowego, **OK**, a następnie przejdź do kroku **4**.

Pro odeslání faxu na čísla v prvních pěti položkách rychlé/skupinové volby stiskněte tlačítko jednotlačítkové volby, **OK**, a potom přejděte ke kroku **4**.

Az első öt gyorstárcsázási/csoportos tárcsázási bejegyzés elküldésére nyomja meg az érintésvezérelt gombot, az **OK** gombot, majd menjen a **4** lépésre.

Pre faxovanie prvých piatich záznamov rýchlej/skupinovej voľby, stlačte tlačidlo voľby jedným tlačidlom, **OK** a potom pokračujte na krok **4**.

2



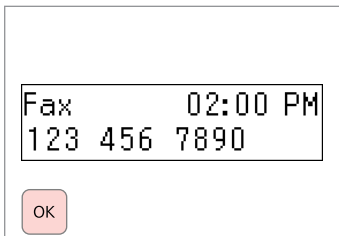
Wybierz tryb Faks.

Zvolte režim Fax.

Lépjén be a Fax módba.

Vstúpte do režimu Fax.

3 ➔ 11





Wprowadź numer i zapisz.



Zadejte číslo a provedte registraci.



Gépeljen be egy számot, majd mentse el azt.



Zadajte telefónne číslo, a potom ho zaregistrujte.



Numer faksu można również wprowadzić, korzystając z przycisku  [Speed Dial/Group Dial] lub przycisku  [Redial/Pause].

K zadání faxového čísla můžete také využít tlačítka  [Speed Dial/Group Dial] nebo  [Redial/Pause].

Faxszám begépelésére használhatja a  [Speed Dial/Group Dial] vagy a  [Redial/Pause] gombot is.

Ak chcete zadať faxové číslo, môžete použiť tiež tlačidlo  [Speed Dial/Group Dial] alebo  [Redial/Pause].



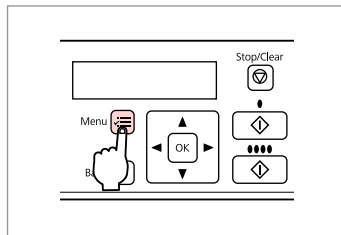
Aby wysłać faks do wielu odbiorców, wybierz **Tak** po powonaniu krok **3**, a następnie powtórz krok **3**.

Chcete-li odeslat fax více příjemcům, zvolte **Ano** po kroku **3**, a potom zopakujte krok **3**.

Egy fax elküldésére különböző címzettekhez válassza a **Igen** lehetőséget a **3** lépés után, majd ismétlje meg a **3** lépést.

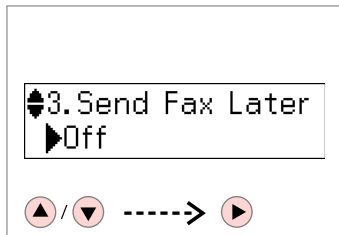
Pre zaslanie faxu viacerým príjemcom zvolte **Áno** po kroku **3** a potom zopakujte krok **3**.

4



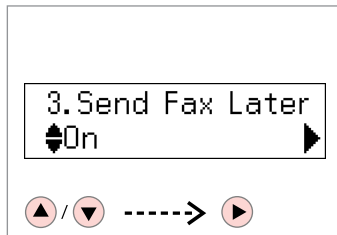
Wybierz menu ustawień faksu.
 Vstupte do nabídky nastavení faxování.
 Lépjén be a fax beállítások menübe.
 Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

5

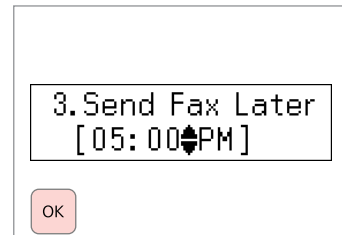


Wybierz opcję **Wyślij faks później**.
 Zvolte **Odeslat fax později**.
 Válassza a **Fax küldése később** lehetőséget.
 Vyberte **Posielanie faxu neskôr**.

6





Wybierz **Wł** i kontynuuj.
 Zvolte hodnotu **Za** a pokračujte.
 Válassza a **Be** lehetőséget, majd folytassa.
 Vyberte **Zapnuté** a potom pokračujte.

7   11


Wprowadź godzinę wysłania faksu i zapisz.
 Zadejte čas odeslání a potom proveďte registraci.
 Adja meg a küldés időpontját, majd mentse el.
 Zadjate čas zasielania a potom zaregistrujte.



Zmień inne ustawienia faksu, jeśli jest to konieczne.  ➔ 62

V případě potřeby změňte další nastavení faxování.  ➔ 63

Ha szükséges, adjon meg más fax beállításokat.  ➔ 64

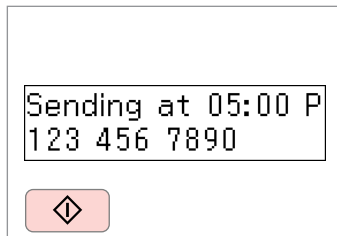
Zmeňte iné nastavenia faxu, ak je to potrebné.  ➔ 65

8



Przejdź dalej.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

9



Rozpocznij skanowanie danych do wysłania później.
 Zahajte skenování pro odeslání později.
 Kezdje el az elküldendő dokumentum szkennelését.
 Začnite skenovanie pre neskoršie zaslanie.



Kolejny faks może zostać wysłany dopiero po zakończeniu wysłania zeskanowanych danych o określonej godzinie.

Dokud nebudou v zadanou dobu odeslána naskenovaná data, není možné odeslat další fax.

A szkennelt adatoknak a megadott időpontban való elküldéséig nem küldhet egy másik faxot.

Ďalší fax nemôžete posielat, dokým nie sú naskenované dáta zaslané v zadanom čase.

Przesyłanie faksu z podłączonego telefonu

Fax z připojeného telefonu

Fax egy csatlakoztatott telefonról

Fax z pripojeného telefónu

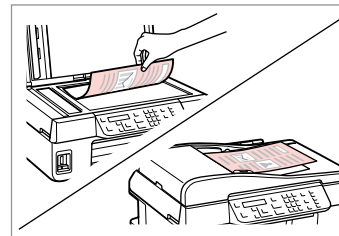
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud příjemce používá stejné číslo pro telefon i fax, můžete odeslat fax poté, co jste spolu hovořili telefonem, aniž byste museli zavěsit.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má príjemca rovnaké číslo tak pre telefón, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonickom hovore bez toho, aby ste zavesili.

1   25



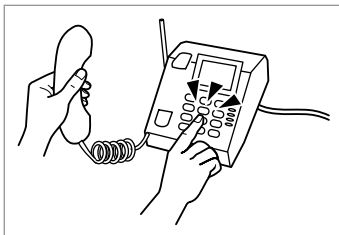
Polóż oryginał.

Umístěte originální dokument.

Helyezze el az eredeti dokumentumot.

Vložte originál.

2



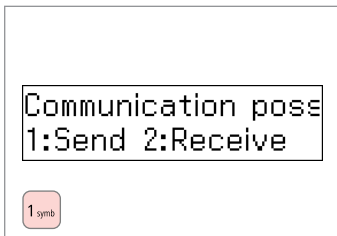
Wybierz numer telefonu.

Vytočte na telefonu číslo.

Tárcsázza a számot a telefonról.

Vytočte z telefónu číslo.

3



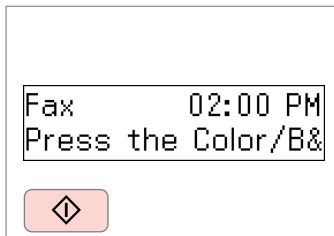
Wybierz opcję **Wys.**

Zvolte **Odes.**

Válassza a **Küld** lehetőséget.

Vyberte **Odoslať.**

4



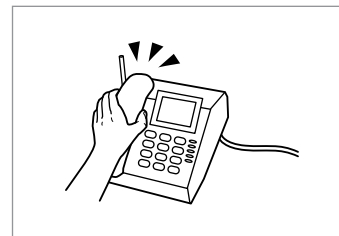
Rozpocznij wysyłanie.

Zahajte odesílání.

Kezdje el a küldést.

Začnite zasielať.

5



Odlóż słuchawkę.

Zavěste telefon.

Tegye le a telefont.

Zaveste telefón.

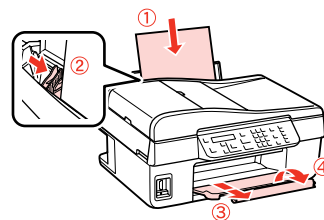
Odbieranie faksu Přijem faxů Faxok fogadásá Prijímanie faxov

Aby móg odebrać faks, należy załadować zwykły papier formatu A4. ☐ ➔ 22

Před přijímáním faxu vložte obyčejný papír velikosti A4. ☐ ➔ 22

Fax fogadásá előtt helyezzen be egy A4 méretű sima papírt. ☐ ➔ 22

Pred prijatím faxu vložte bežný papier veľkosti A4. ☐ ➔ 22



Možna zmeniť nastavenia signálu dzwonka. ☐ ➔ 62

Můžete změnit nastavení vyzvánění. ☐ ➔ 63

A csengőhang-beállításokat is módosíthatja. ☐ ➔ 64

Môžete zmeniť nastavenia vyzváňania. ☐ ➔ 65

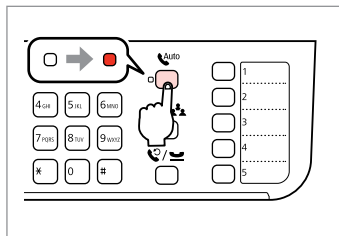
Automatyczne odbieranie faksu

Automatický příjem faxů

Faxok automatikus fogadásá

Automatické prijímanie faxov

1



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Kapcsolja be az automatikus fogadását.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Dzw. do odpow.** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je záznamník připojen přímo k tiskárně, zkontrolujte, zda jste nastavili **Počet zazvonění** správně následujícím postupem.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Cseng. válaszig** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili **Počet zazvonení** s použitím nasledovného postupu.



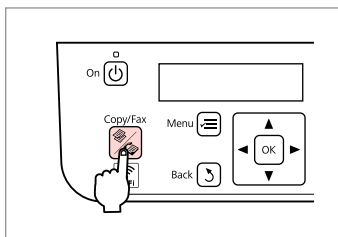
W zależności od regionu opcja **Dzw. do odpow.** może być niedostępna.

V některých oblastech nemusí být funkce **Počet zazvonění** dostupná.

A régiótól függően a **Cseng. válaszzig** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

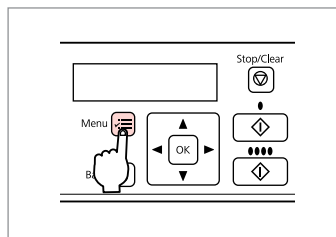
V závislosti na oblasti, **Počet zazvonění** nemusí být dostupné.

2



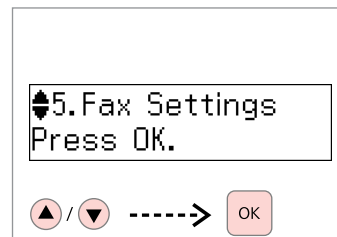
Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjen be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

3



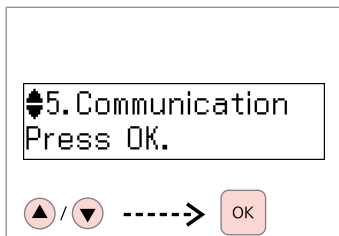
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxování.
Lépjen be a faxbeállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



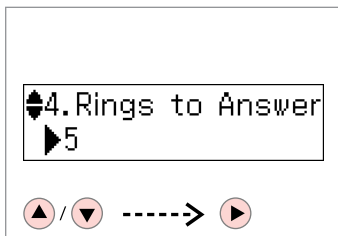
Wybierz opcję **Ustaw. faksu.**
Zvolte **Nastavení faxu.**
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.
Vyberte **Nastavenia faxu.**

5



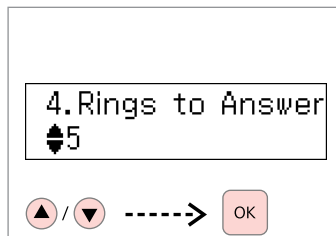
Wybierz opcję **Komunikacja.**
Zvolte **Komunik.**
Válassza a **Kommunikáció** lehetőséget.
Vyberte **Komunikácia.**

6



Wybierz opcję **Dzw. do odpow.**
Zvolte **Počet zazvonění.**
Válassza a **Cseng. válaszzig** lehetőséget.
Vyberte **Počet zazvonění.**

7



Wybierz liczbę dzwonekóv.
Zvolte počet zazvonění.
Állítsa be a csengések számát.
Zadajte počet zazvonění.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw drukarkę na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Zvolte více zazvonění, než po kolika přijme hovor záznamník. Pokud je nastaven tak, že zvedne hovor po čtyřech zazvoněních, nastavte tiskárnu na pět nebo více zazvonění. Jinak nebude moci záznamník přijímat hlasové hovory.

Több csengetést válasszon ki, mint amennyire az üzenetrögzítő bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetrögzítő nem tud hanghívásokat fogadni.

Vyberte viac potrebných zazvonení pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený na zdvihnutie po štvrtom zazvonení, nastavte tlačiareň na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonení. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy automatyczna sekretarka odbierze telefon. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Pokud máte hovor a na druhej strane je fax, tiskárna prijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Když zvednete telefon, vyčkejte se zavěšením, až se na LCD displeji zobrazí zpráva, že bylo navázáno spojení. Pokud je druhým účastníkem volající osoba, je možné normálně použít telefon nebo lze na záznamníku zanechat zprávu.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetrögzítő bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolat jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonáló, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetrögzítőn.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokiaľ obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je druhou stranou volajúci, telefón môžete bežne používať alebo na záznamníku môže byť zanechaná správa.

Ręczne odbieranie faksu

Ruční příjem faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

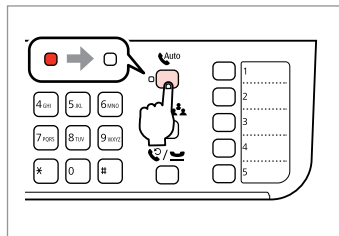
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tiskárně připojen telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapszolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Kapszolja ki az automatikus fogadást.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



Odbierz dzwoniący telefon.

Po zazvonění zvedněte telefon.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3

Communication pass
1:Send 2:Receive

2 ABC

Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz przycisk **Odb.**

Po zaznění faxového tónu zvolte **Přijm.**

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Fogad** lehetőséget.

Keď začujete faxový tón, zvolte **Prijmť.**

4

Do you want to sta
1:Yes 2:No

1 symb

Rozpocznij odbieranie.

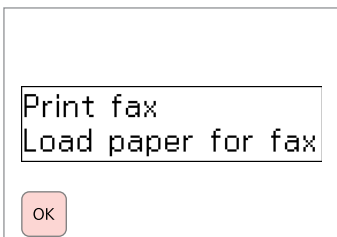
Zahajte příjem.

Kezdje el a fogadást.

Začnite prijímať.

5

Odlóž sluchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

6

Drukuj dane faksu.
Vytiskněte fax.
Nyomtassa ki a faxadatokat.
Vytlačte dáta faxu.

Pobieranie faksu

Přijem faxu na dotaz

Lekérdezés egy fax fogadására

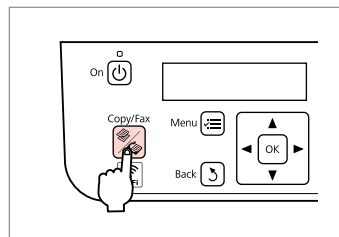
Výzva na prijatie faxu

Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

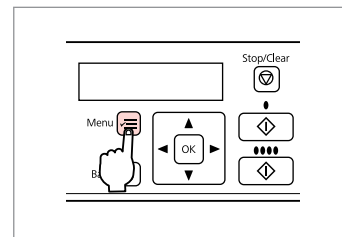
Tato funkce umožňuje přijmout fax z informační služby, do které jste zavolali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatótól.

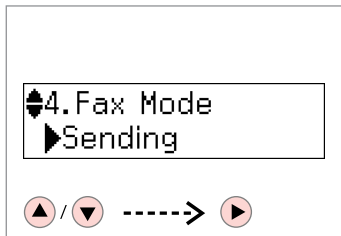
Umožňuje vám prijímať fax od faxovej informačnej služby, na ktorú ste volali.

1

Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjén be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

2

Wybierz menu ustawień faksu.
Vstúpte do nabídky nastavení faxování.
Lépjén be a faxbeállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

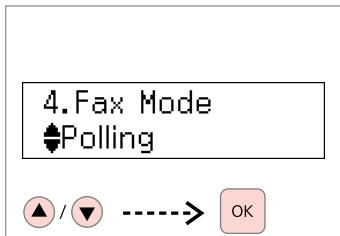
3

Wybierz opcję **Tr. faksu**.

Zvolte **Rež faxu**.

Válassza a **Fax mód** lehetőségét.

Vyberte **Režim faxu**.

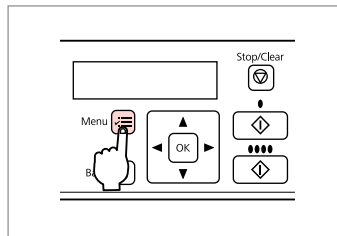
4

Wybierz opcję **Polling**.

Zvolte **Dotazování**.

Válassza a **Lekérd.** lehetőségét.

Vyberte položku **Výzva**.

5

Przejdź dalej.

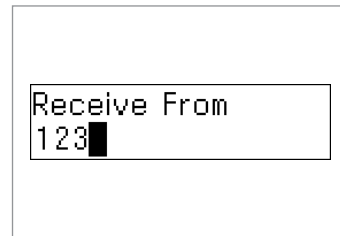
Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

6

→ 11



Wprowadź numer faksu.

Zadejte faxové číslo.

Gépelje be a faxszámot.

Zadjate faxové číslo.

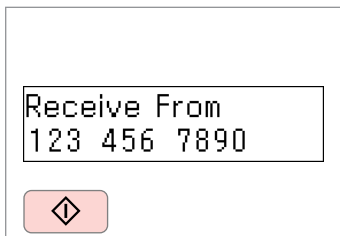


Numer faksu možna również wprowadzić, korzystając z przycisku wybierania jednodotykowego, przycisku [Speed Dial/Group Dial] lub przycisku [Redial/Pause].

K zadání faxového čísla můžete také využít tlačítka jednotlačítkové volby, tlačítka [Speed Dial/Group Dial] vagy a [Redial/Pause] gombot is.

Faxszám begépelésére használhatja az érintésvezérelt gombot, a [Speed Dial/Group Dial] vagy a [Redial/Pause] gombot is.

Ak chcete zadať faxové číslo, môžete použiť aj tlačidlo volby jedným tlačidlom, tlačidlo [Speed Dial/Group Dial] alebo [Redial/Pause].

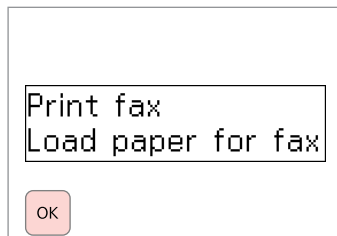
7

Rozpocznij odbieranie.

Zahajte příjem.

Kezdje el a fogadást.

Začnite prijímať.

8

Drukuj dane faksu.

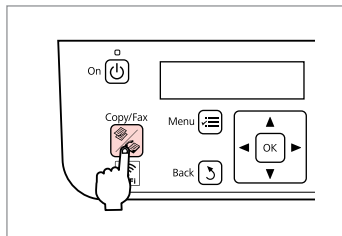
Vytiskněte fax.

Nyomtassa ki a faxadatokat.

Vytlačte dáta faxu.

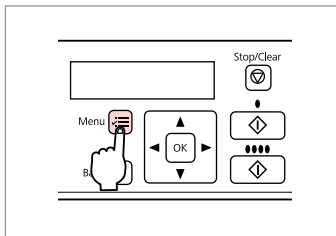
Drukowanie raportów
Tisk zpráv
Nyomtatási jelentések
Tlač správ

1



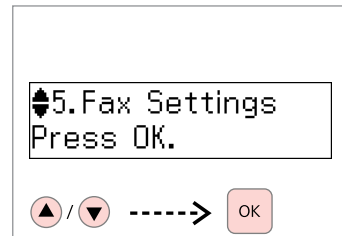
Wybierz tryb Faks.
Zvolte režim Fax.
Lépjen be a Fax módba.
Vstúpte do režimu Fax.

2



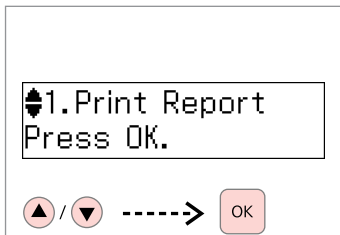
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxování.
Lépjen be a faxbeállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



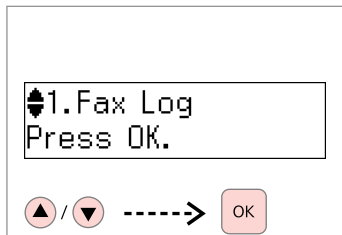
Wybierz opcję **Ustaw. faksu**.
Zvolte **Nastavení faxu**.
Válassza a **Fax beállítások** lehetőséget.
Vyberte **Nastavenia faxu**.

4



Wybierz opcję **Drukuj raport**.
Zvolte **Tisk hlášení**.
Válassza a **Jelentés nyomtatása** lehetőséget.
Vyberte **Tlačíť správ**.

5

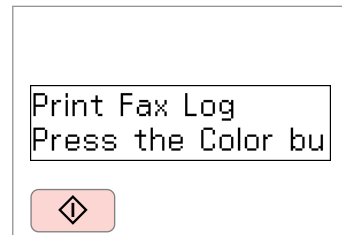


Wybierz element.
Vyberte příslušnou položku.
Jelöljön ki egy elemet.
Vyberte položku.

6

W przypadku wyboru **Dz. fak.** a następnie **Widok**, za pomocą przycisku ▲/▼ wybierz datę/godzinę, a następnie naciśnij przycisk ►, aby wyświetlić.
Pokud jste zvolili **Pro fax** a potom **Zobrazit**, pomocí ▲/▼ vyberte datum a čas a potom stiskněte ► pro zobrazení.
Ha a **Faxnapló**, majd a **Nézet** lehetőséget választja, használja a ▲/▼ beállítást a dátum/idő kiválasztására, majd megtekintéséhez nyomja meg a ► gombot.
Ak zvolíte **Protokol faxu**, potom **Zobrazit**, použite ▲/▼ pre výber dátumu/času a potom stlačte ► pre prezeranie.

6



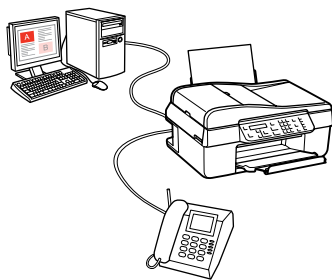
Drukuj raport.
Vytiskněte zprávu.
Nyomtassa ki a jelentést.
Vytlačte správu.

Przesyłanie faksu z komputera

Faxování z počítače

Faxolás számítógépről

Faxovanie z počítača



Oprogramowanie faksu zawarte na płycie z oprogramowaniem umożliwia wysyłanie faksów z komputera, tworzenie książki telefonicznej oraz korzystanie z innych przydatnych funkcji. Szczegółowe informacje zawiera pomoc online Fax Utility. Aby uruchomić to narzędzie, skorzystaj z następującej procedury.

Windows

Kliknij przycisk Start (Windows 7 i Vista) lub kliknij **Start (Rozpocznij)** (Windows XP), wskaż pozycję **All Programs (Wszystkie programy)**, wybierz pozycję **Epson Software**, a następnie kliknij pozycję **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknij kolejno opcje **System Preference (Preferencje systemowe)**, **Print & Fax (Drukarka i faks)**, a następnie wybierz ustawienie **FAX (FAKS) (twoja drukarka)** opcji Printer (Drukarka). Kliknij kolejno opcje **Open Print Queue (Otwórz kolejkę drukarki)** (Mac OS X 10.5) lub **Print Queue (Kolejka wydruku)** (Mac OS X 10.4), a następnie **Utility (Narzędzie)**.

Faxový software obsažený na disku se softwarem umožňuje odesílat faxy z počítače, vytvořit telefonní seznam a nabízí další užitečné funkce. Podrobnosti naleznete v nápovědě online k nástroji Fax Utility. Nástroj spustíte následujícím postupem.

Windows

Klepněte na tlačítko Start (Windows 7 a Vista) nebo klepněte na **Start (Začátek)** (Windows XP), ukažte na **All Programs (Všechny programy)**, zvolte **Epson Software**, a klepněte na položku **Fax Utility**.

Mac OS X

Klepněte na **System Preference**, klepněte na **Print & Fax** a potom vyberte **FAX (vaše tiskárna)** z Printer. Potom klepněte na **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) nebo **Print Queue** (Mac OS X 10.4) a klepněte na **Utility**.

A szoftver CD-n lévő faxszoftver lehetővé teszi, hogy egy számítógépről küldjön faxokat, létrehozson egy telefonkönyvet és egyéb hasznos funkciókkal is ellátja. Részletekért lásd a Fax Utility online súgót. A segédprogram futtatására használja a következő eljárást.

Windows

Kattintson a Start gombra (Windows 7 és Vista) vagy kattintson a **Start (Kezdés)** gombra (Windows XP) gombra, mutasson a **All Programs (Minden program)** pontra, válassza az **Epson Software** elemet, majd kattintson a **Fax Utility** lehetőségre.

Mac OS X

Kattintson a **System Preference** lehetőségre, majd a **Print & Fax** lehetőségre, és válassza a **FAX (az Ön nyomtatója)** elemet a Printer kategóriából. Ezután kattintson az **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) vagy a **Print Queue** (Mac OS X 10.4) lehetőségre, majd a **Utility** lehetőségre.

Softvér faxu, ktorý bol dodaný so softvérovým diskom, vám umožňuje zasielanie faxov z počítača, vytvorenie telefonného zoznamu a ponúka vám ďalšie užitočné funkcie. Podrobnosti nájdete v online pomocníkovi Fax Utility. Na spustenie pomôcky použite nasledovný postup.

Windows

Kliknite na tlačidlo Start (Windows 7 a Vista) alebo kliknite na tlačidlo **Start (Štart)** (Windows XP), ukážte na **All Programs (Všetky programy)**, zvolte **Epson Software** a potom kliknite na položku **Fax Utility**.

Mac OS X

Kliknite na položku **System Preference**, kliknite na **Print & Fax** a potom vyberte **FAX (vaša tlačiareň)** v časti Printer. Potom kliknite na možnosť **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) alebo **Print Queue** (Mac OS X 10.4) a kliknite na položku **Utility**.

Faks Lista menu

Fax Položky nabídky

Fax menülista

Fax Zoznam ponuky


PL  ➔ 62


CS  ➔ 63



HU  ➔ 64

SK  ➔ 65


PL

Naciśnij ponownie przycisk , aby zakończyć konfigurację. Pozycje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.

 Menu ustawień faksu



Jakość *1	Standard, Dob., Fot.	
Kontrast *1	-4 do +4	
Wyślij faks później	Wył., Wł	
Tr. faksu	Wysył., Polling	
Ustaw. faksu	Drukuj raport	Dz. fak. *2, Ostatnia transmisja *3, Lista szyb. wyb, Lista wybierania grupowego, Pon. dr. faks. *4, Śl. protokołu *5
	Konf. szyb. wyb.	Utwórz, Edycja, Usuń
	Konfiguracja wybierania grupowego	Utwórz, Edycja, Usuń
	Ustawienia wysyłania/ odbierania	Jakość, Kontrast, Aut. zmniejsz. *6, Ostatni raport transmisji *7
	Komunikacja	DRD *8, ECM *9, V.34 *10, dzw. do odpow. *11, Wykr. sygn. wyb. *12, Tr. wyb. *13
Sprawdź połączenie faksu		
	Nagłówek	Nagł. faksu, Twórz nr telefon
Przyw. domyśl. ustaw.	 ➔ 32	
Ustawienia sieci bezprzewodowej	Aby uzyskać więcej informacji, patrz Przewodnik pracy w sieci online.	
Konfiguracja udostępniania plików	USB, Sieć bezprzewodowa	
Konserwacja	 ➔ 76	

- *1 Ustawienia do przesyłania faksów.
- *2 Drukuj lub wyświetla dziennik połączeń.
- *3 Drukuj dziennik połączeń dotyczący poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.
- *4 Ponownie drukuje ostatnio odebrany faks. Po zapełnieniu pamięci najpierw są usuwane najstarsze fakсы.
- *5 Drukuj protokół ostatniego połączenia.
- *6 Wskazuje, czy odebrane fakсы o formacie większym niż A4 mają być zmniejszone do formatu A4 lub drukuje je w oryginalnym formacie na wielu arkuszach papieru.
- *7 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **Gdy bł.**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz **Gdy wys.**, aby drukować raporty dla każdego faksu.
- *8 Wskazuje wybrany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **Wsz** (lub **Wył.**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. Opcja ta może być **Wł/Wył.** w zależności od regionu.
- *9 Informuje, czy należy użyć trybu korekty błędów do automatycznego poprawiania danych zawartych w wysyłanych/odbieranych faksach, ze względu na problemy z linią lub inne. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/ odbierane, jeśli wyłączona jest opcja ECM.
- *10 Oznacza szybkość przesyłania i odbierania faksów. **Wł** oznacza szybkość 33,6 kb/s, a **Wył.** oznacza 14,4 kb/s.
- *11 W zależności od regionu to ustawienie może nie być wyświetlane.
- *12 Ustawienie **Wł** powoduje wybieranie numeru przez produkt po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centrali PBX (Centrala prywatna) lub złącze typu TA (Karta terminalu). W takim przypadku wybierz ustawienie **Wył.** Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.
- *13 Oznacza typ zestawu telefonicznego, do którego podłączono ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.

Dalším stisknutím tlačítka  dokončete nastavení.

Položky a hodnoty nabídky se mohou v jednotlivých oblastech lišit.

Nabídka nastavení faxování

Kvalita * ¹	Standard, Jemno, Foto	
Kontrast * ¹	-4 až +4	
Odeslat fax později	Vyp., Za	
Rež faxu	Odesl., Dotazování	
Nastavení faxu	Tisk hlášení	Pro fax * ² , Poslední přenos * ³ , Sez. rych volby, Seznam skupinové volby, Přetisk faxy * ⁴ , Sled. protok. * ⁵
	Nast. tel. pam.	Vytvořit, Úpravy, Odstranit
	Nastavení skupinové volby	Vytvořit, Úpravy, Odstranit
	Nastavení odesílání/přijímání	Kvalita, Kontrast, Auto zmenšení * ⁶ , Hlášení posledního přenosu * ⁸
	Komunik	DRD * ⁸ , ECM * ⁹ , V.34 * ¹⁰ , Počet zazvonění * ¹¹ , Detekce ozn. tónu * ¹² , Rež vytáč * ¹³
	Zkontrolovat připojení faxu	
	Záhlaví	Záhl faxu, Vaše tel. číslo
Obnovit vých. nast.	 ➔ 32	
Nastavení Wi-Fi	Podrobnosti naleznete v dokumentu Příručka pro síť online.	
Nastavení sdílení souborů	USB, Wi-Fi	
Údržba	 ➔ 76	

*1 Nastavení pro odeslané faxy.

*2 Vytiskne nebo zobrazí protokol komunikace.

*3 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí odeslání nebo pro předchozí přijaté výsledky dotazování.

*4 Znovu tiskne od posledního přijatého faxu. Když se paměť zaplní, nejprve se vymažou nejstarší faxy.

*5 Vytiskne protokol poslední komunikace.

*6 Označuje, zda se mají zmenšovat přijaté faxy většího formátu než A4 na formát A4, nebo zda se mají vytisknout v původní velikosti na více listů.

*7 Označuje, zda se má vytisknout zpráva pro předchozí odeslaný fax. Zvolte **Při chyb**, pokud chcete tisknout zprávy pouze když dojde k chybě. Zvolte **Při ode**, pokud chcete tisknout zprávy pro všechny faxy.

*8 Označuje druh vyzvánění, který chcete použít pro příjem faxů. Chcete-li použít jinou možnost než **Vše** (nebo **Vyp.**), musíte nastavit váš telefonní systém na jiné druhy vyzvánění. Tato možnost může být **Za/Vyp.** podle dané oblasti.

*9 Označuje, zda se má použít režim Korekce chyb pro automatickou korekci faxových dat odeslaných či přijatých s chybami způsobenými linkou nebo jinými potížemi. Pokud je funkce ECM vypnutá, nelze odesílat a přijímat barevné faxy.

*10 Označuje rychlost posílání a přijímání faxů. **Za** je 33,6 kb/s a **Vyp.** je 14,4 kb/s.

*11 V některých oblastech nemusí být toto nastavení zobrazeno.

*12 Když je nastavena hodnota **Za**, tiskárna začne vytáčet číslo po rozpoznání oznamovacího tónu. Pravděpodobně nebude schopna rozpoznat oznamovací tón, je-li připojena k pobočkové ústředně nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter). V takovém případě nastavte hodnotu **Vyp.** Potom však může dojít k vypuštění první číslice faxového čísla a k odeslání faxu na špatné číslo.

*13 Označuje typ telefonního systému, ke kterému je tiskárna připojena. V některých oblastech nemusí být tato nabídka zobrazena.

Nyomja meg ismét az ☰ gombot a beállítás befejezésére. A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.

☰ Fax beállítások menü



Minőség *1	Normál, Finom, Fotó	
Kontraszt *1	-4 — +4	
Fax küldése később	Ki, Be	
Fax mód	Küldés, Lekérd.	
Fax beállítások	Jelentés nyomtatása	Faxnapló *2, Utolsó átvétel *3, Gyorshívó lista, Csoporthívó lista, Faxok újrany. *4, Protokoll köv. *5
	Gyorstár. beáll.	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
	Csoporthívók beáll.	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
	Szken & ny. beáll.	Minőség, Kontraszt, Auto. méretcs. *6, Utolsó átvétel jelentés *7
	Kommunikáció	DRD *8, ECM *9, V.34 *10, Cseng. válaszig *11, T-hang észlelés *12, Tárcs. m. *13
Fax csatlakozásának ellenőrzése		
Fejléc	Fax fejléc, Saját telefonszám	
Gyári alapért. visszaáll	☑ ➔ 32	
Wi-Fi beállítások	Részletekért lásd az on-line Hálózati útmutató megfelelő fejezeteit.	
Fájlmegosztás beállítása	USB, Wi-Fi	
Karbantart.	☑ ➔ 76	

- *1 Beállítások elküldött faxokhoz.
- *2 Nyomatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.
- *3 Kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.
- *4 Újranyomatások a legutoljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.
- *5 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.
- *6 Azt jelzi, hogy csökkenti az A4-es méretnél nagyobb beérkező faxokat A4-es méretre, vagy eredeti méretben nyomtatja ki őket, több lapon.
- *7 Azt jelzi, hogy nyomtat-e jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza a **Hiba es.** lehetőséget, hogy hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza a **Küld.k.** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.
- *8 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Az **Összes** lehetőségtől különböző opció kiválasztására (vagy **Ki**), különböző csengőhang minták használatára kell beállítania telefonját. Régiótól függően használhatja a **Be/Ki** lehetőséget.
- *9 Jelzi, hogy használja-e a Hibajavítás módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.
- *10 A faxküldési és -fogadási sebességet jelzi. **Be:** 33,6 kbit/s, **Ki:** 14,4 kbit/s.
- *11 A régiótól függően lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.
- *12 Ha a beállítás értéke **Be**, a készülék tárcsahang észlelése után kezd tárcsázni. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza a **Ki** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számra küldheti a faxot.
- *13 Annak a telefonrendszernek a számát jelzi, amelyhez a készülék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

Ponuka nastavení faxu

Kvalita * ¹	Štandardná, Jemné, Foto	
Kontrast * ¹	-4 až +4	
Posielanie faxu neskôr	Vypnuté, Zapnuté	
Režim faxu	Odosielanie, Výzva	
Nastavenia faxu	Tlačiť správu	Protokol faxu * ² , Posledný prenos * ³ , Zoznam rýchlej voľby, Zoznam skupinovej voľby, Znova odoslať faxy * ⁴ , Sledovanie protokolu * ⁵
	Nastavenie rýchlej voľby	Vytvoríť, Upraviť, Vymazať
	Nastavenie skupinovej voľby	Vytvoríť, Upraviť, Vymazať
	Nastavenie odosielania a prijímania	Kvalita, Kontrast, Automatické zmenšenie * ⁶ , Správa o poslednom prenose * ⁷
	Komunikácia	DRD * ⁸ , ECM * ⁹ , V.34 * ¹⁰ , Počet zazvonení * ¹¹ , Detekcia oznamovacieho tónu * ¹² , Režim voľby * ¹³
	Skontrolujte pripojenie faxu	
Hlavička	Hlavička faxu, Vaše telefónne číslo	
Obnoviť východiskové nastavenia	 ➔ 32	
Nastavenia Wi-Fi	Podrobnosti nájdete v online dokumente Sprievodca sieťou.	
Nastavenie zdieľania súborov	USB, Wi-Fi	
Údržba	 ➔ 76	

*1 Nastavenie pre prenesené faxy.

*2 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.

*3 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos alebo predošlé výsledky výzvy.

*4 Znovu vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, najskôr sa vymažú najstaršie faxy.

*5 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

*6 Hlásí, či zmenšiť prijaté faxy vo formáte väčšom ako A4 na veľkosť A4 alebo nie, alebo ich tlačiť v pôvodnej veľkosti na viacero listov.

*7 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax alebo nie. Zvoľte **Pri chybe** pre vytlačenie správ len, ak sa objaví chyba. Zvoľte **Pri odoslaní** pre vytlačenie správ pre každý fax.

*8 Hlásí typ vyzváňania odpovede, ktoré si želáte použiť pre prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **Všetko** (alebo **Vypnuté**), musí najskôr nastaviť váš telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže byť v závislosti na regióne **Zapnutá/Vypnutá**.

*9 Hlásí, či použiť režim Opravy chýb pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami kvôli linke alebo iných problémov, alebo nie. Farebné faxy nemôžu byť odosielané/prijímané, keď je vypnutý ECM.

*10 Hlásí rýchlosť, ktorou prenášate alebo prijímate faxy.

Zapnuté je 33,6 kB/s a **Vypnuté** je 14,4 kB/s.

*11 V závislosti na regióne sa toto nastavenie nemusí zobraziť.

*12 Keď je táto položka nastavená na **Zapnuté**, výrobok začne vytáčanie po tom, ako deteguje tón voľby. Nemusí byť schopný detegovať tón voľby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade nastavte na **Vypnuté**. Avšak, ak tak učinite, môže to spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.

*13 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. V závislosti na regióne, toto nastavenie nemusí byť zobrazené.

Menu Konserwacja
Nabídka Údržba
Karbantartás menü
Ponuka údržby



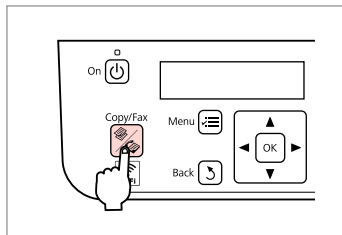
Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stanu inkoustové kazety

A tintapatron állapotának ellenőrzése

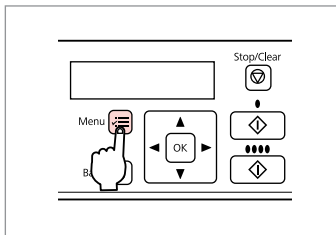
Kontrola stavu atramentovej kazety

1



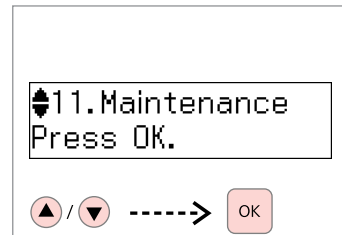
Wybierz tryb Kop.
Zvolte režim Kop.
Lépjén be a Más. módba.
Vstúpte do režimu Kopírovať.

2



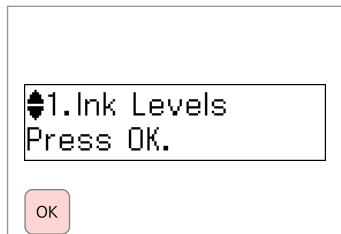
Otvórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjén be a másolásí beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

3



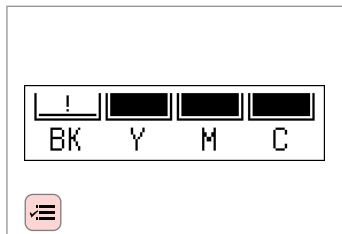
Wybierz opcję **Konserwacja**.
Zvolte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte **Údržba**.

4



Wybierz opcję **Poziomy tuszu**.
Zvolte **Hlad. ink.**
Válassza a **Tintaszint** lehetőséget.
Vyberte **Hladina atramentov.**


5





Sprawdź i powróć.
Zkontrolujte a vratte se.
Ellenőrzés és visszahelyezés.
Skontrolujte a vrátté sa.


BK	Y	M	C	!
Czarny	Żółty	Amarantowy	Błękitny	Niski poziom tuszu.
Černá	Žlutá	Purpurová	Azurová	Dochází inkoust.
Fekete	Sárga	Bíbor	Cián	Kevés a tinta.
Čierna	Žltá	Purpurová	Azúrová	Atrament dochádza.



Pojemniki z tuszem można wymienić nawet wówczas, kiedy nie są w pełni opróżnione. Naciśnij przycisk , wybierz opcję **Konserwacja** i naciśnij przycisk **OK**. Wybierz opcję **Wymiana pojemnika z tuszem** i naciśnij przycisk **OK**.

Inkoustové kazety můžete vyměnit i když ještě nejsou prázdné. Stiskněte , zvolte **Údržba** a stiskněte **OK**. Zvolte **Výměn inkoustové kazety** a stiskněte **OK**.

Akkor is kicserélheti a tintapatronokat, ha azok nincsenek kiürülve. Nyomja meg a  gombot, válassza a **Karbantart.** gombot, és nyomja meg az **OK** gombot. Válassza a **Tintapatron cseréje** lehetőségét és nyomja meg az **OK** gombot.

Atramentovú kazetu môžete vymeniť aj vtedy, keď sa atrament v kazete ešte neminul. Stlačte , zvolte **Údržba** a stlačte tlačidlo **OK**. Stlačte **Výmena atramentovej kazety** a vyberte **OK**.



Firma Epson nie môže zagwarantovať jakości i niezawodności tuszów innych firm. Jeśli zainstalowano pojemniki z tuszem innej firmy, stan pojemnika z tuszem może się nie wyświetlić.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Po nainstalování neoriginálních inkoustových kazet se pravděpodobně nezobrazí jejich stav.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatron minőségét vagy megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront használt, akkor a tintapatronban lévő felhasználható tinta mennyisége nem biztos, hogy megjelenik.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Poziomy tuszu wyświetlane są w przybliżeniu.

Zobrazené hladiny inkoustu jsou pouze orientační.

A megjelenített tintaszintek becslött értékek.

Zobrazené hladiny atramentu sú len približnou indikáciou.



Jeśli pojemnik ma już niską zawartość tuszu, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud v inkoustové kazetě dochází inkoust, připravte si novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kiürülőben van, készítsen elő egy új tintapatront.

Ak dochádza atrament v niektorej z kaziet, pripravte si novú kazetu.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čištění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



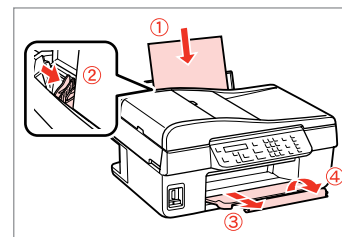
Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu, dlatego głowicę drukującą należy czyścić tylko wtedy, gdy obniża się jakość wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává inkoust ze všech inkoustových kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása valamennyi patronából használ el tintát, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a nyomtatási minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje atrament zo všetkých kaziet, preto hlavu čistite iba pri snížení kvality.

1 → 22



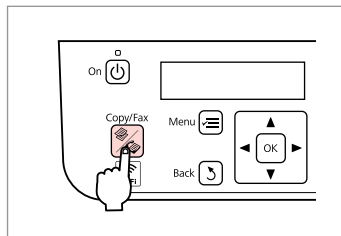
Włóż papier formatu A4.

Vložte papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es lapot.

Vložte papier veľkosti A4.

2



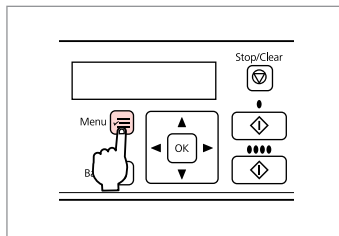
Wybierz tryb Kop.

Zvolte režim Kop.

Lépjén be a Más. módba.

Vstúpte do režimu Kopírovať.

3



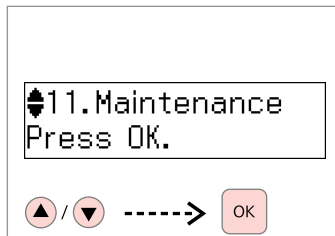
Otvórz menu ustawień kopiowania.

Vstúpte do nabídky nastavení kopírování.

Lépjén be a másolási beállításokmenübe.

Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



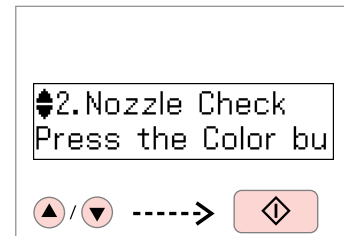
Wybierz opcję **Konserwacja**.

Zvolte **Údržba**.

Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.

Vyberte **Údržba**.

5

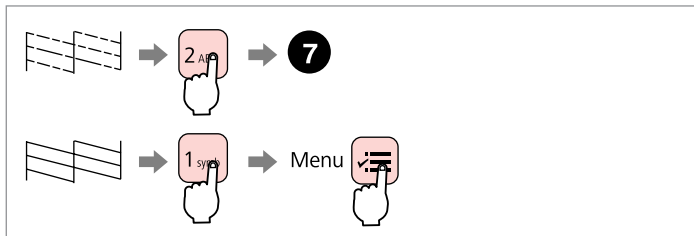


Wybierz opcję **Sprawdzanie dysz**, a następnie włącz drukowanie.

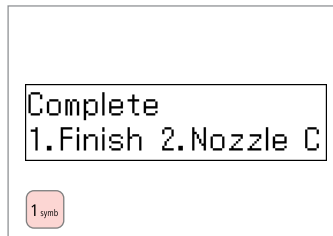
Zvolte **Kontr trysek** a spusťte akci.

Válassza a **Fűvókaell.** lehetőséget, majd kezdje el.

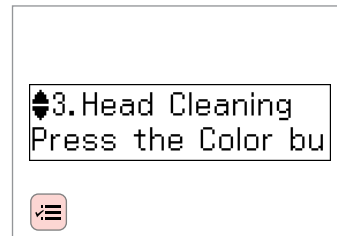
Vyberte **Kontrola dýz** a potom začnite.

6

Sprawdź wzór i kontynuuj.
 Zkontrolujcie wzorek a pokračujte.
 Ellenőrizze a mintát, majd folytassa.
 Skontrolujte vzor a pokračujte.

7

Zakończ czyszczenie głowicy.
 Dokončete čištění hlavy.
 Fejezze be a fej tisztítását.
 Dokončite čistenie hlavy.

8

Przywróć tryb Kop.
 Vraťte se do režimu Kop.
 Menjen vissza a Más. módba.
 Vraťte sa do režimu Kopírovať.



Podczas czyszczenia głowicy drukującej nie wyłączaj drukarki.
 W przypadku przerwania procedury czyszczenia drukowanie może nie być możliwe.

Během čištění hlavy nevypínejte tiskárnu. Pokud čištění hlavy není dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.

Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tisztítási folyamat közben. Ha a tisztítás sikertelen vagy nincs befejezve, problémák léphetnek fel a nyomtatással.

Počas čistenia hlavy nevypínajte tlačiareň. Ak sa čistenie hlavy nedokončí, nebudete môcť tlačiť.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie wyczyść głowicę drukującą ponownie. Jeśli nadal nie ma poprawy jakości wydruku, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Potom zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha négyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezután próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség nem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň minimálne šesť hodín bez používania. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

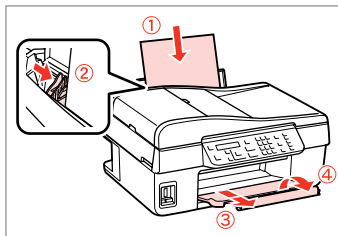
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

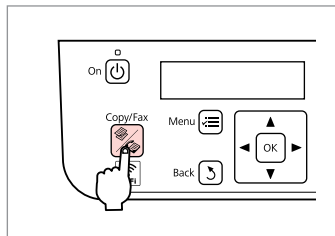
Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 22



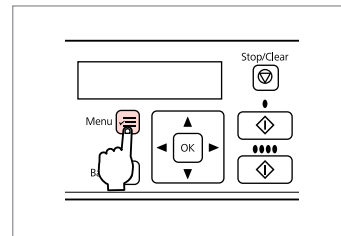
Włóż papier formatu A4.
Vložte papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es lapot.
Vložte papier veľkosti A4.

2



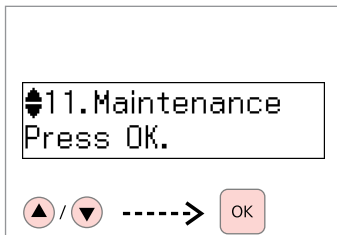
Wybierz tryb Kop.
Zvolte režim Kop.
Lépjén be a Más. módba.
Vstúpte do režimu Kopírovať.

3



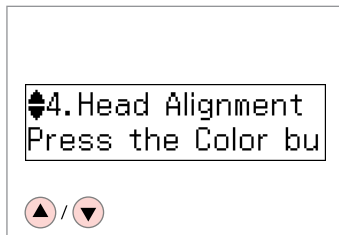
Otvórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjén be a másolási beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



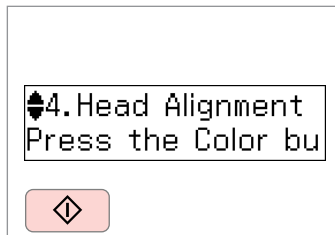
Wybierz opcję **Konserwacja**.
Zvolte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte **Údržba**.

5



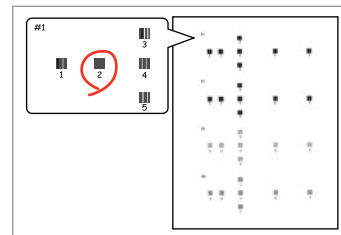
Wybierz opcję **Wyrówn. głow.**
Zvolte **Zarovn hlavy**.
Válassza a **Fejbeállítás** lehetőséget.
Vyberte **Zarovnanie hlavičky**.

6

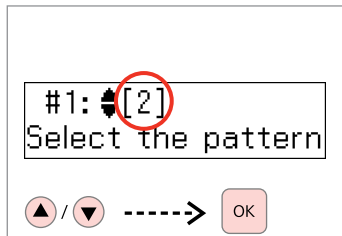


Wzory wydruku.
Vytiskněte vzorky.
Nyomtassa ki a mintákat.
Vzory tlačé.

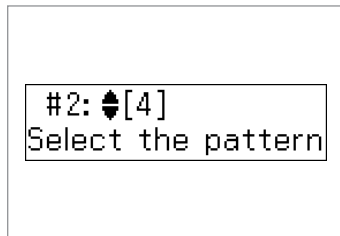
7



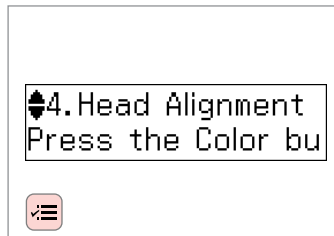
Wybierz najlepszy wzór.
Vybte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vybte najcelistvejšiu vzorku.

8

Wybierz numer wzoru dla #1.
 Wybierz číslo vzorku pro #1.
 Jelölje ki a számot az #1. minta
 esetében.
 Válassza ki a számot a minta
 számára.

9

Powtórz krok 8 dla innych wzorów.
 Zopakujte krok 8 pro ostatní vzorky.
 Ismétélje meg a 8 lépést a többi
 mintánál.
 Zopakujte krok 8 pre iné vzory.

10

Przywróć tryb Kop.
 Vraťte se do režimu Kop.
 Menjen vissza a Más. módba.
 Vraťte sa do režimu Kopírovať.

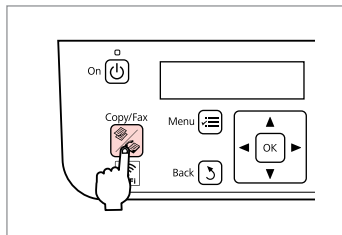
Ustawianie/Zmiana czasu i regionu

Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

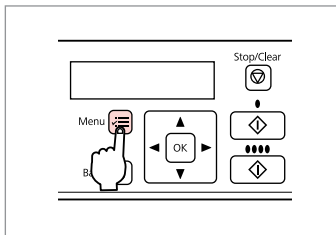
Nastavenie/Zmena času a regiónu

1



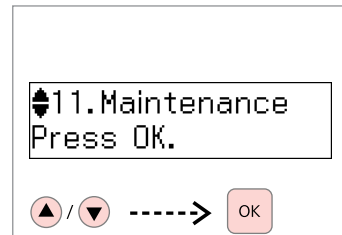
Wybierz tryb Kop.
Zvolte režim Kop.
Lépjen be a Más. módba.
Vstúpte do režimu Kopírovať.

2



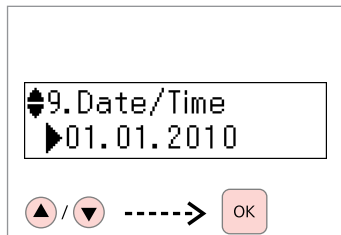
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstúpte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolási beállításokmenübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

3



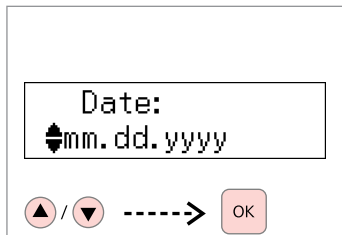
Wybierz opcję **Konserwacja**.
Zvolte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte **Údržba**.

4



Wybierz opcję **Data/czas**.
Zvolte **Dat a čas**.
Válassza a **Dátum/idő** lehetőséget.
Vyberte **Dátum/čas**.

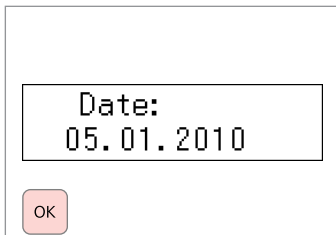
5



Wybierz format daty.
Zvolte formát data.
Válassza ki a dátumformátumot.
Zvolte formát dátumu.

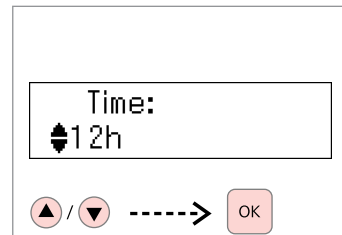
6

11



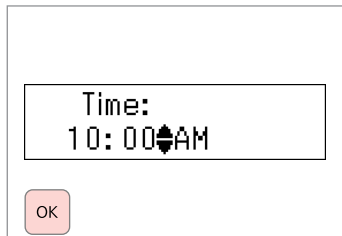
Ustaw datę.
Nastavte datum.
Állítsa be a dátumot.
Nastavte dátumu.

7



Wybierz format godziny.
Zvolte formát času.
Válassza ki az időformátumot.
Zvolte formát času.

8  ➔ 11



Ustaw godzinę.
Nastavte čas.
Állítsa be az időt.
Nastavte čas.



Za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybierz opcję **AM** lub **PM**.

Pomocí ▲ nebo ▼ zvolte **AM** nebo **PM**.

Használja a ▲ vagy ▼ gombot a **De** vagy **Du** lehetőség kiválasztására.

Použite ▲ alebo ▼ pre voľbu **AM** alebo **PM**.



Aby ustawić **Kraj/Region**, przejdź do kroku 9.

Pokud chcete nastavit **Země / oblast**, přejděte na krok 9.

Ha meg szeretné adni az **Ország/ régió** beállítását, menjen a 9 lépéshez.

Ak si želáte nastaviť **Krajina/ región**, prejdite na krok 9.

9



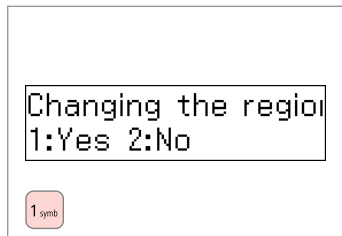
Wybierz opcję **Kraj/Region**.
Zvolte **Země / oblast**.
Válassza az **Ország/régió** lehetőséget.
Vyberte **Krajina/región**.

10




Wybierz region.
Vyberte oblast.
Válassza ki a régiót.
Zvolte región.


11




Wybierz opcję **Tak**.
Zvolte **Ano**.
Válassza az **Igen** lehetőséget.
Vyberte **Áno**.



Aby wybrać opcję czasu letniego, ustaw **Czas letni** na **Wł.**  ➔ 76

Chcete-li zvolit letní čas, nastavte **Letní čas** na hodnotu **Za**.  ➔ 77

A nyári időszámítás kiválasztására, állítsa a **Nyári időszámítás** opciót a **Be** értékre.  ➔ 77

Pre voľbu letného času nastavte **Letný čas** na **Zapnuté**.  ➔ 78



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeśli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávný čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.

Konserwacja Lista
menu

Údržba Položky
nabídky

Karbantartás Menü
lista

Údržba Zoznam
ponuky





PL  ➔ 76


CS  ➔ 77


HU  ➔ 77

SK  ➔ 78





PL

Naciśnij  **Copies/Faks**, a następnie naciskając  wejdź do menu ustawień. Następnie za pomocą przycisku  lub  wybierz **Konserwacja**.

Naciśnij przycisk , aby zakończyć ustawienia.

 Ustawienia menu Konserwacja





Poziomy tuszu	
Sprawdzanie dysz	
Czysz. głow.	
Wyrówn. głow.	
Wymiana pojemnika z tuszem	
Dźwięk	Wł, Wyt.
Kontrast LCD	Od +1 do +16
Szybkość przewijania	Standard, Wolno, Szybko
Data/czas	mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12h, 24h
Czas letni	Wyt., Wł
Kraj/Region	
Język/Language	

Stiskněte tlačítko  **Kop./Fax** a stisknutím  otevřete nabídku nastavení. Potom zvolte stisknutím  nebo  položku **Údržba**.

Stisknutím tlačítka  dokončete nastavení.

Nabídka nastavení Údržba





Hlad. ink.	
Kontr trysek	
Čištění hlavy	
Zarovn hlavy	
Výměn inkoustové kazety	
Zvuk	Za, Vyp.
Kontrast LCD	+1 až +16
Rychlost posuvu	Standard, Pomalu, Rychle
Dat a čas	mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12h, 24h
Letní čas	Vyp., Za
Země / oblast	
Jazyk/Language	


Nyomja meg a  **Más./Fax** gombot, majd nyomja meg a  gombot a beállítások menü elérésére. Majd nyomja meg a  vagy  gombokat a **Karbantart.** menü kiválasztására.


Nyomja meg a  gombot a beállítás befejezésére.

Karbantart. menü beállítások

Tintaszint	
Fúvókaell.	
Fejtisztítás	
Fejbeállítás	
Tintapatron cseréje	
Hang	Be, Ki
LCD kontraszt	+1 — +16
Görgetési sebesség	Normál, Lassú, Gyors
Dátum/idő	hh.nn.éééé, éééé.hh.nn, nn.hh.éééé / 12ó, 24ó
Nyári időszámítás	Ki, Be
Ország/régió	
Nyelv/Language	

Stlačte  **Kopírovať/Fax** a potom stlačte , aby ste vstúpili do ponuky nastavenia. Potom stlačte  alebo  pre voľbu **Údržba**.

Znovu stlačte  pre ukončenie nastavenia.

 Údržba ponuka nastavení

Hladina atramentov	
Kontrola dýz	
Čistenie hlavy	
Zarovnanie hlavy	
Výmena atramentovej kazety	
Zvuk	Zapnuté, Vypnuté
Kontrast LCD	Od +1 do +16
Rýchlosť posúvania	Štandardná, Pomaly, Rýchlo
Dátum/čas	mm.dd.rrrr, rrrr.mm.dd, dd.mm.rrrr / 12 h, 24 h
Letný čas	Vypnuté, Zapnuté
Krajina/región	
Jazyk/Language	

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
A problémák megoldása
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia








PL  ➔ 80

CS  ➔ 81

HU  ➔ 82

SK  ➔ 83

PL

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Wymień następujące pojemniki z tuszem: XXX Naciśnij OK.	Wymień puste pojemniki z tuszem.  ➔ 84
Zacięcie papieru Naciśnij przycisk OK. Jeżeli błąd nie ustępuje, usuń papier ręcznie.	 ➔ 89
Błąd drukarki Zacięcie papieru. Otwórz skaner i wyjmij papier, a następnie wyłącz drukarkę. Patrz dokumentacja.	 ➔ 90
Zacięcie papieru w automatycznym podajniku dokumentów. Usuń zakleszczony papier. Naciśnij OK.	 ➔ 91
Błąd drukarki Patrz dokumentacja.	Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.
Błąd skanera Patrz dokumentacja.	Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.
Wystąpił błąd faksu. Patrz dokumentacja.	Wyłącz i włącz drukarkę ponownie. Jeśli komunikat o błędzie nie zniknie, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.
Zbliża się koniec okresu eksploatacji sążka na tusz w drukarce. Skontaktuj się ze Wsparciem firmy Epson.	Naciśnij przycisk  , aby wznowić drukowanie. Ten komunikat jest wyświetlany, aż do wymiany podkładki wchłaniającej tusz. Skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson, aby wymienić poduszki wchłaniające tusz, zanim zostaną całkowicie zużyte. Kiedy poduszki są nasączone, drukarka przerywa pracę. Aby kontynuować drukowanie, należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson.
Kończy się okres eksploatacji sążka na tusz w drukarce. Skontaktuj się ze Wsparciem firmy Epson.	Aby wymienić poduszki nadmiaru tuszu, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.
Brak sygn. Faks niekompletn.	Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i linia telefoniczna działa prawidłowo.  ➔ 36 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb.  ➔ 62
Recovery Mode	Aktualizacja oprogramowania układowego nie powiodła się. Należy ponowić próbę aktualizacji oprogramowania układowego. Przygotuj kabel USB i odwiedź lokalną witrynę internetową firmy Epson, aby uzyskać dalsze instrukcje.

Chybové zprávy	Řešení
Je třeba vyměnit následující inkoustové kazety: XXX Stiskněte OK	Vyměňte prázdné inkoustové kazety. ☞ ➔ 84
Uváznutý papír Stiskněte OK. Pokud chyba nebude odstraněna, vyjměte papír ručně.	☞ ➔ 89
Chyba tiskárny Uváznutý papír. Otevřete jednotku skeneru a vyjměte papír, potom tiskárnu vypněte. Viz dokumentace.	☞ ➔ 90
Zaseknutý papír v automatickém podavači dokumentů. Vyjměte zaseknutý papír. Stiskněte OK	☞ ➔ 91
Chyba tiskárny Viz dokumentace.	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Zkontrolujte, zda v tiskárně není papír. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Chyba skeneru Viz dokumentace.	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Došlo k chybě faxu. Viz dokumentace.	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Bliží se konec životnosti podložky pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.	Stisknutím tlačítka ⬠ obnovte tisk. Zpráva bude zobrazena, dokud nebude vyměněna podložka pro zachytávání odpadního inkoustu. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
Skončila životnost podložky pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.	Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložky pro zachytávání odpadního inkoustu.
Není ozn. tón. Fax nedokončen.	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. ☞ ➔ 36 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Detekce ozn. tónu . ☞ ➔ 62
Recovery Mode	Nepodařilo se aktualizovat firmware. Budete se muset o aktualizaci firmwaru pokusit ještě jednou. Připravte si kabel USB a navštivte místní internetové stránky společnosti Epson, kde naleznete další pokyny.

Hibaüzenetek	Megoldás
Ki kell cserélnie a következő tintapatron(oka)t: XXX Nyomja meg az OK gombot.	Cserélje ki a kiürült tintapatronokat. ☐ ➔ 84
Papírelakadás Nyomja meg az OK gombot. Ha a hibaüzenet nem törlődik, távolítsa el kézzel a papírt.	☐ ➔ 89
Nyomtató hiba Elakadt papír az automatikus lapadagolóban. Távolítsa el az elakadt papírt.	☐ ➔ 90
Papírelakadás az ADF egységben. Távolítsa el az elakadt papírt. Nyomja meg az OK gombot.	☐ ➔ 91
Nyomtató hiba Lásd a készülék dokumentációját.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ellenőrizze, hogy nem maradt-e papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
Szkenner hiba Lásd a készülék dokumentációját.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
Fax hiba történt. Lásd a készülék dokumentációját.	Kapcsolja ki a nyomtatót, majd újra kapcsolja be. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
A nyomtató használtfestékpárnája élettartamának végéhez közeledik. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.	Nyomja meg az ⏏ gombot a nyomtatás folytatásához. Az üzenet mindaddig látható lesz a kijelzőn, amíg a festékpárnát ki nem cseréli. Forduljon az Epson ügyfélszolgálatához, mielőtt teljesen telítődik a használtfestékpárna. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson ügyfélszolgálatot kell hívni a nyomtatás folytatásához.
A nyomtató használtfestékpárnája élettartamának végéhez ért. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.	A festékpárna cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.
Nincs t-hang. Fax f. nem kész.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. ☐ ➔ 36 Ha a terméket PBX (házi alközponti) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki a T-hang észlelés beállítását. ☐ ➔ 62
Recovery Mode	A firmware-frissítés nem sikerült. Újra meg kell próbálnia a firmware frissítését. Készítsen elő USB-kábelt, és látogasson el a helyi Epson webhelyre a további utasításokkal kapcsolatban.

Chybové hlásenia	Riešenie
Je potrebné vymeniť túto atramentovú kazetu(y): XXX Stlačte tlačidlo OK.	Vymeňte prázdne atramentové kazety. ☐ ➔ 84
Zaseknutý papier Stlačte tlačidlo OK. Ak sa chyba nevymaže, vyberte papier ručne.	☐ ➔ 89
Chyba tlačiarne Zaseknutý papier. Otvorte jednotku skenera a vyberte papier, potom vypnite tlačiareň. Pozrite si dokumentáciu.	☐ ➔ 90
Zaseknutý papier v automatickom podávači dokumentov. Vyberte zaseknutý papier. Stlačte tlačidlo OK.	☐ ➔ 91
Chyba tlačiarne Pozri v dokumentácii.	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarňi nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Chyba skenera Pozri v dokumentácii.	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Došlo k chybe faxu. Pozri v dokumentácii.	Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Životnosť atramentovej špongíe v tlačiarňi sa blíži ku koncu. Obráťte sa na servisné stredisko Epson.	Stlačením tlačidla ◊ obnovíte tlač. Hlásenie sa bude zobrazovať, kým nevymeníte atramentovú špongíu. Ohľadom výmeny atramentových špongíí sa obráťte na podporu spoločnosti Epson ešte pred koncom ich životnosti. Keď uplynie životnosť atramentových špongíí, tlačiareň sa zastaví a tlač môže pokračovať až po zásahu podpory spoločnosti Epson.
Životnosť atramentovej špongíe v tlačiarňi sa skončila. Obráťte sa na servisné stredisko Epson.	Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ohľadom výmeny atramentovej špongíe.
Bez oznam. tónu. Fax nedokončený.	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. ☐ ➔ 36 Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite Detekcia oznamovacieho tónu . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Aktualizácia firmvéru zlyhala. Aktualizáciu firmvéru bude potrebné zopakovať. Pripravte si USB kábel a navštívte miestnu webovú stránku Epson, kde nájdete ďalšie pokyny.

Wymiana pojemników z tuszem

Výměna inkoustových kazet

A tintapatronok cseréje

Výmena atramentových kaziet

- ❗ **Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem**
- ❑ Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
- ❑ W celu utrzymania optymalnej wydajności głowicy drukującej z każdej kasety pobierana jest niewielka ilość tuszu nie tylko podczas drukowania, ale również podczas czynności konserwacyjnych, takich jak wymiana kasety z tuszem oraz czyszczenie głowicy drukującej.
- ❑ Aby uzyskać maksymalną wydajność tuszu, pojemnik należy usunąć dopiero wówczas, kiedy przygotowany jest nowy. Ponowne użycie pojemników z niską zawartością tuszu może nie być możliwe.
- ❑ Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem Epson. Firma Epson nie może zagwarantować jakości i niezawodności tuszów innych firm. Produkty niewyprodukowane przez firmę Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki. Informacja o poziomie nieoryginalnego tuszu może się nie wyświetlić.
- ❑ Nie zostawiaj drukarki bez zamontowanych kasety z tuszem oraz nie wyłączaj drukarki podczas wymiany kasety z tuszem. W przeciwnym razie tusz pozostały w dyszach głowicy drukującej wyschnie, co może uniemożliwić dalsze drukowanie.
- ❑ Nie otwieraj opakowania pojemnika z tuszem do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, aby zapewnić jego niezawodność.
- ❑ Inne produkty niewyprodukowane przez firmę Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
- ❑ Nie wyłączaj drukarki podczas ładowania tuszu. Jeżeli ładowanie tuszu nie zostanie zakończone, może to uniemożliwić dalsze drukowanie.
- ❑ Zainstaluj wszystkie kasety z tuszem; w przeciwnym wypadku drukowanie nie będzie możliwe.

- ❗ **Bezpečnostní opatření pro manipulaci s inkoustovými kazetami**
- ❑ Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
- ❑ Aby byl zachován optimální výkon tiskové hlavy, spotřebovává se určité množství inkoustu ze všech kazet nejen při tisku, ale také během operací údržby, například při výměně inkoustových kazet a při čištění tiskové hlavy.
- ❑ Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte inkoustovou kazetu pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné inkoustové kazety nemusí být po opětovném vložení použitelné.
- ❑ Společnost Epson doporučuje použití originálních inkoustových kazet Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Neoriginální inkoust může způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit.
- ❑ Neponechávejte tiskárnu s vyjmutými inkoustovými kazetami ani nevypínejte tiskárnu během výměny kazet. V opačném případě vyschnou inkoust zbývající v tryskách tiskové hlavy a pravděpodobně nebude možné tisknout.
- ❑ Neotevírejte balení inkoustové kazety, dokud nebudete připraveni nainstalovat kazetu do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
- ❑ Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
- ❑ Během doplňování inkoustu nevypínejte tiskárnu. Pokud není doplňování inkoustu dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.
- ❑ Nainstalujte všechny inkoustové kazety; v opačném případě nelze tisknout.

! Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban

- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
- Az optimális nyomtatófej-teljesítmény megőrzése érdekében a készülék minden tintapatronból elhasznál egy bizonyos tintamennyiséget a nyomtatáson kívül a karbantartási funkciókhoz (pl. tintapatron csere és fejtsztítás) is.
- A maximálisan hatékony tintafelhasználás érdekében csak akkor távolítson el egy tintapatront, amikor ki akarja cserélni azt. Lehetőséges, hogy a kevés tintát tartalmazó patronok újbóli behelyezéskor nem használhatók.
- Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatron minőségét vagy megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatron a nyomtató olyan meghibásodását okozhatja, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezheti. A nem eredeti tinták szintjéről nem mindig áll rendelkezésre pontos információ.
- Ne hagyja huzamosabb ideig a nyomtatót tintapatron nélkül, és ne kapcsolja ki a készüléket patroncsere közben. Ellenkező esetben a nyomtatófej fúvókáiban maradt tinta beszáradhat, és a nyomtatással kapcsolatban problémák merülhetnek fel.
- Ne bontsa ki a tintapatron csomagolását addig, amíg készen nem áll a patron nyomtatóba történő behelyezésére. A patron vákuumcsomagolása a hosszú eltarthatóságot és a patron megbízhatóságát biztosítja.
- A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
- Ne kapcsolja ki a nyomtatót a festékfeltöltési folyamat közben. Sikertelen vagy befejezetlen festékfeltöltési folyamat esetében problémák léphetnek fel a nyomtatással.
- Telepítsen tintapatronokat; ellenkező esetben a nyomtatás nem lehetséges.

! Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami

- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
- Na zachovanie optimálneho výkonu tlačovej hlavy sa zo všetkých kaziet spotrebuje určité množstvo atramentu nie len počas tlače, ale aj počas operácií údržby, napríklad pri výmene atramentových kaziet alebo čistení tlačovej hlavy.
- Kvôli maximálnej efektívitve vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať po opätovnom vložení použiť.
- Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nie je kryté zárukou spoločnosti Epson, a za určitých okolností môžu spôsobiť nevyrovnané správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazíť.
- Nenechávajte tlačiareň s odstránenými atramentovými kazetami, ani ju počas výmeny kaziet nevypínajte. V opačnom prípade môže atrament, ktorý zostal v tryskách tlačovej hlavy, zaschnúť a nebudete môcť tlačiť.
- Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
- Ostatné výrobky nevyrobené spoločnosťou Epson môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je kryté zárukou spoločnosti Epson, a za určitých okolností môžu spôsobiť nevyrovnané správanie tlačiarne.
- Počas naplňania atramentu nevypínajte tlačiareň. Kým sa naplňanie atramentu nedokončí, nebudete môcť tlačiť.
- Nainštalujte všetky atramentové kazety, v opačnom prípade nebudete môcť tlačiť.



1

You need to replac
Press OK.

OK

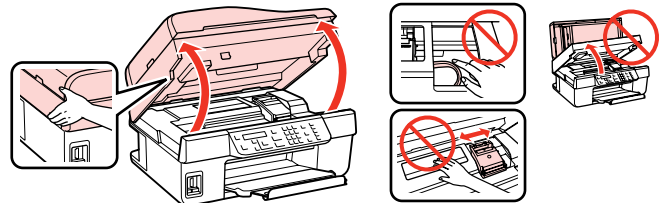
Sprawdź kolor do wymiany.
Zkontrolujcie wymienną barwę.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujcie farbę atramentu, którą
idete wymieniać.

2

Non-printing featur
1:Yes 2:No

1 symb

Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

3

Otwórz.
Otwórz.
Nyissa fel.
Otvorte.

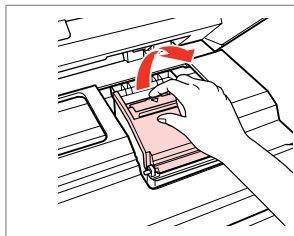


Nigdy nie należy otwierać
pokrywy pojemnika, kiedy głowica
jest w ruchu.

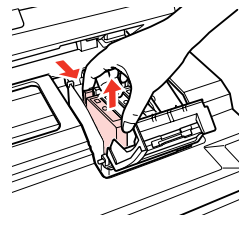
Nikdy neotvírejte kryt
inkoustových kazet, když se
tisková hlava pohybuje.

Semmiilyen körülmények között
ne próbálja felnyitni a patrontartó
fedelét, ha a nyomtatóféj még
mozog.

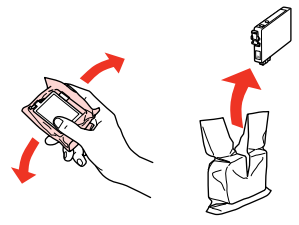
Nikdy neotvárajte kryt
atramentovej kazety, keď
sa tlačová hlava pohybuje.

4

Otwórz.
Otwórz.
Automatikus válasz kikapcsolása.
Otvorte.

5

Przyciśnij i usuń.
Stiskněte a vytáhněte.
Fogja meg és vegye ki.
Zachyťte a odstráňte.

6

Potrząśnij nowym nabojem.
Novou kazetu protřepte.
Rázza meg az új patront.
Zastraste novou kazetou.



Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

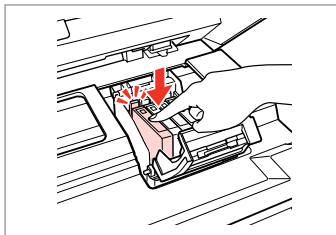
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

7



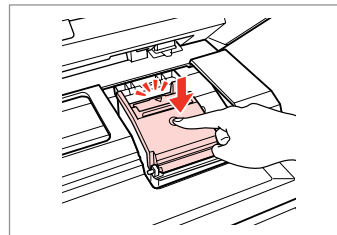
Usuń żółtą taśmę.
Odstraňte žlutou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

8



Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

9



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



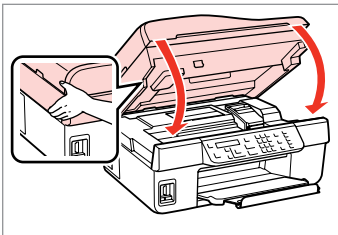
Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy nabój aż zatrzaśnie się w swoim miejscu.

Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezárni a fedelet, nyomja le az összes patronot, amíg a helyére nem kattan.

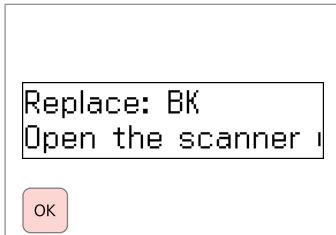
Ak je ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokým nezapadne na miesto.

10



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

11



Rozpocznij ładowanie tuszu.
Zahajte doplňování inkoustu.
Kezdje el a tinta feltöltését.
Začnite doplňvať atrament.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistili kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.



Zacięcie papieru
Uvíznutý papír
Papírelakadás
Zaseknutý papier

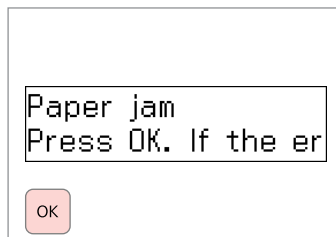
Zacięcie papieru —
zakleszczony
w środku 1

Uvíznutý papír —
uvíznutý uvnitř 1

Papírelakadás — belső
elakadás 1

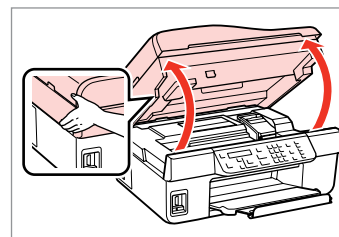
Zaseknutie papiera
vo vnútri 1

1



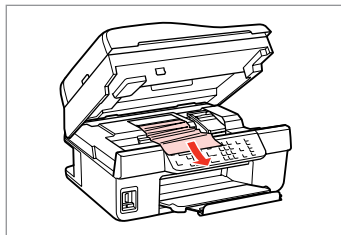
Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

2



Otvórz.
Otevřte.
Nyissa fel.
Otvorte.

3



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

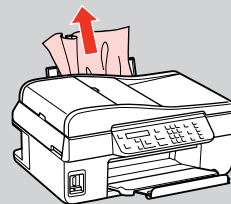


Jeśli papier znajduje się w pobliżu
podajnika arkuszy, delikatnie
go wyciągnij.

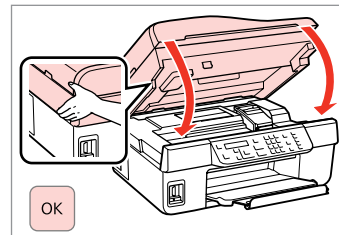
Pokud papír stále zůstává
v blízkosti podavače listů, opatrně
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír
a lapadagoló közelében, óvatosan
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v
blízkosti podávača listov, jemne
ho vytiahnite.



4



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

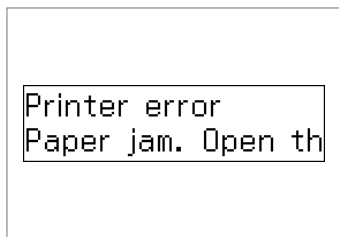
Zacięcie papieru —
zakleszczony
w środku 2

Uvíznutý papír —
uvíznutý uvnitř 2

Papírelakadás — belső
elakadás 2

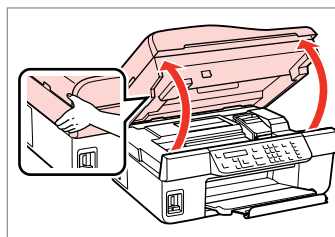
Zaseknutie papiera
vo vnútri 2

1



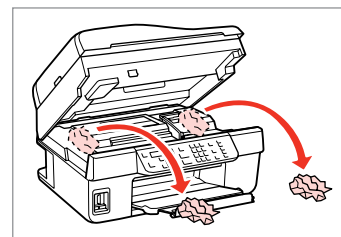
Sprawdź komunikat.
Zkontrolujte zprávu.
Ellenőrizze az üzenetet.
Skontrolujte správu.

2



Otwórz.
Otevřete.
Nyissa fel.
Otvorte.

3



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

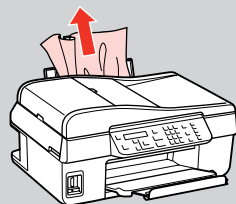


Jeśli papier znajduje się w pobliżu
podajnika arkuszy, delikatnie
go wyciągnij.

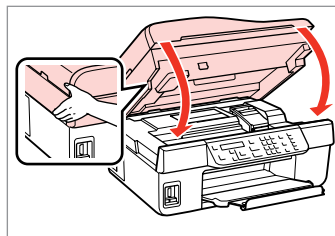
Pokud papír stále zůstává
v blízkosti podavače listů, opatrně
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír
a lapadagoló közelében, óvatosan
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti
podávača listov, jemne
ho vytiahnite.

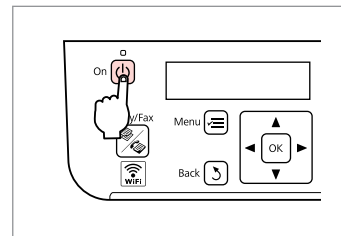


4



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

5



Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

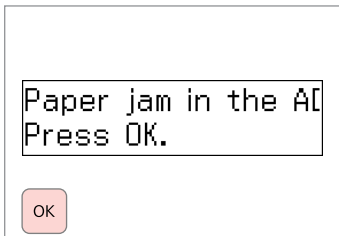
Zacięcie papieru —
automatyczny
podajnik dokumentów

Uvíznutý papír —
automatický podavač
dokumentů

Papírelakadás —
automatikus
lapadagoló

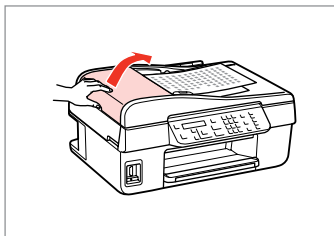
Zaseknutie papieru —
automatický podávač
dokumentov

1



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

2



Otwórz.
Otevřte.
Nyissa fel.
Otvorte.



Jeśli pokrywa podajnika ADF nie zostanie otwarta, może dojść do uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevřete kryt podavače ADF, může dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelet, a nyomtató megsérülhet.

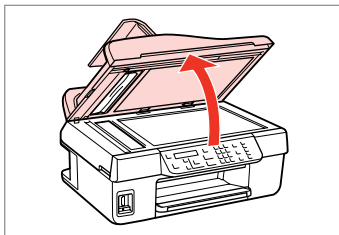
Ak neotvoríte kryt ADF, tlačiareň sa môže poškodiť.

3



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4



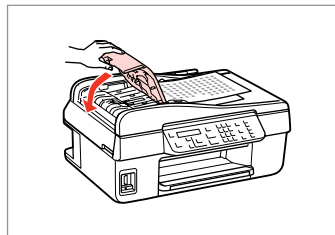
Otwórz.
Otevřte.
Nyissa fel.
Otvorte.

5



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

6



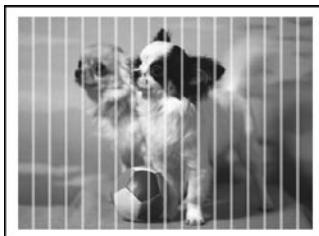
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

Problemy z jakością druku/układem

Problémy s kvalitou/rozložením tisku








Problémák a nyomtatási minőség/elrendezés

Problémy s kvalitou tlače/rozložením



PL Użyj jednego z poniższych rozwiązań w kolejności od góry. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Przewodnik użytkownika online.

Problemy	Nr rozwiązania
Na wydrukach lub kopiach widoczne są pasma (jasne linie).	1 2 3 4 6 8
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 3 4 5 7
Wydruk jest błądy lub zawiera przerwy.	1 2 3 6
Wydruk jest ziarnisty.	4
Widoczne są nieprawidłowe lub brakujące kolory.	3 6
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	9 10 11 12
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że wybrany został odpowiedni typ papieru. ➔ 20	
2 Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub bardziej błyszcząca) jest skierowana w odpowiednim kierunku. ➔ 22	
3 Oczyszcz głowicę drukarki. ➔ 70	
4 Wyrównaj głowicę drukarki. ➔ 72 Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, spróbuj wyrównać za pomocą narzędzia sterownika drukarki. Więcej informacji na temat wyrównywania głowicy zawiera Przewodnik użytkownika online.	
5 Aby oczyścić wewnątrz drukarki, wykonaj kopię bez umieszczenia dokumentu na szybie ekspozycyjnej / w automatycznym podajniku dokumentów. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Przewodnik użytkownika online.	
6 Aby uzyskać najlepszą jakość wydruków, użyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania. ➔ 84	
7 Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez firmę Epson.	
8 Jeśli na kopii pojawia się efekty mory, zmień ustawienie Zmniejsz/Zwiększ lub zmień położenie oryginału.	
9 Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia opcji Rozm. pap., Układ, Rozszerz. oraz Zmniejsz/Zwiększ dla załadowanego papieru. ➔ 32	
10 Upewnij się, że został włożony papier i że prawidłowo umieszczono oryginał. ➔ 22, 25	
11 Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.	
12 Wyczyść szybę ekspozycyjną. Patrz Przewodnik użytkownika online.	

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 3 4 6 8
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 3 4 5 7
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 6
Výtisk je zrnitý.	4
Nesprávné nebo chybějící barvy.	3 6
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	9 10 11 12
Řešení	
1 Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru.  ➔ 20	
2 Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 22	
3 Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 70	
4 Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 72 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy naleznete v příručce Uživatelská příručka online.	
5 Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na sklo na dokumenty/do ADF. Další informace naleznete v příručce Uživatelská příručka online.	
6 Nejlepších výsledků dosáhnete, když spotřebujete inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení.  ➔ 84	
7 Zkuste použít originální inkoustové kazety a papír Epson doporučené společností Epson.	
8 Pokud se na kopii objeví vzorek moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Zmenšit/zvětšit nebo změňte umístění originálu.	
9 Zkontrolujte, zda jste zvolili správné nastavení položek Vel papíru , Rozlož , Rozšíření a Zmenšit/zvětšit pro vložený papír.  ➔ 33	
10 Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 22, 25	
11 Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.	
12 Vyčistěte sklo na dokumenty. Podívejte se do příručky Uživatelská příručka online.	

Problémák	A megoldás száma
A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók.	1 2 3 4 6 8
Elmosódott vagy maszatos a nyomat.	1 2 3 4 5 7
Halvány vagy hiányos a nyomat.	1 2 3 6
Szemcsés a nyomat.	4
A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.	3 6
Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.	9 10 11 12
Megoldások	
1	A megfelelő papírtípust válassza ki. ☐ ➔ 20
2	Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e. ☐ ➔ 22
3	Tisztítsa meg a nyomtatófejet. ☐ ➔ 70
4	Igazítsa be a nyomtatófejet. ☐ ➔ 72 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. Lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteit a nyomtatófej beigazítására.
5	A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit az üveglapra/ADF-re. Bővebb tájékoztatást az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhat.
6	A legjobb eredmények elérésére a csomagolás felnyitása utáni hat hónapon belül használja fel a tintapatront. ☐ ➔ 84
7	Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.
8	Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a Kicsinyítés/Nagyítás értékét, vagy az eredeti helyét.
9	Győződjön meg arról, hogy a megfelelő Papírméret, Elrendezés, Nyújtás és Kicsinyítés/Nagyítás beállítást használta a betöltött papírhoz. ☐ ➔ 33
10	Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be. ☐ ➔ 22, 25
11	Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
12	Tisztítsa meg az üveglapot. Lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteit.

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách vidno farebné pruhy (svetlé čiary).	1 2 3 4 6 8
Vyše výtlačky sú rozpité alebo rozmazané.	1 2 3 4 5 7
Vyše výtlačky sú vyblednuté alebo sú na nich prázdne miesta.	1 2 3 6
Výtlačok je zrnitý.	4
Na výtlačku je vidieť nesprávne alebo chýbajúce farby.	3 6
Veľkosť obrázku alebo jeho poloha je nesprávna.	9 10 11 12
Riešenia	
1 Uistite sa, že ste vybrali správny typ papiera. ☞ ➔ 20	
2 Skontrolujte, či je strana určená na tlač (svetlejšia či lesklejšia) otočená správnym smerom. ☞ ➔ 22	
3 Vyčistite tlačovú hlavu. ☞ ➔ 70	
4 Zarovnajete tlačovú hlavu. ☞ ➔ 72 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v online dokumente Používateľská príručka .	
5 Pre vyčistenie vnútra tlačiarne urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo skenera/do ADF. Ďalšie informácie nájdete v online dokumente Používateľská príručka .	
6 Ak si želáte zaistiť najlepšie výsledky, používajte kazety do šiestich mesiacov od otvorenia balenia. ☞ ➔ 84	
7 Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktorý odporúča spoločnosť Epson.	
8 Ak sa na kópii objaví moiré (mriežkovaný vzor), zmeňte nastavenie Zmenšiť/zväčšiť alebo posuňte originál o kusok ďalej.	
9 Uistite sa, že ste zvolili správne nastavenia položiek Veľkosť papiera , Rozloženie , Rozšírenie a Zmenšiť/zväčšiť pre vložený papier. ☞ ➔ 34	
10 Uistite sa, že ste papier a originál vložili správne. ☞ ➔ 22, 25	
11 Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.	
12 Vyčistite sklo skenera. Pozrite si online dokument Používateľská príručka .	

Problemy
z faksowaniem

Problémy
s faxováním

Faxolási problémák

Problémy
s faxovaním










PL  ➔ 96










CS  ➔ 97

HU  ➔ 98

SK  ➔ 99

PL Użyj jednego z poniższych rozwiązań w kolejności od góry.

Problemy	Nr rozwiązania
Błąd wysyłania faksu	1 2 3 4 5 9 10
Błąd odbierania faksu	1 2 3 6 9 10
Problemy z jakością (podczas wysyłania)	7 8 10
Problemy z jakością (podczas odbierania)	10
Automatyczna sekretarka nie odbiera wiadomości głosowych	11
Nieprawidłowa godzina	12
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że korzystasz z odpowiedniego kabla telefonicznego.  ➔ 36	
2 Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji Sprawdź połączenie faksu .  ➔ 36	
3 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.	
4 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej centrali PBX (Centrala prywatna) lub złącza typu TA (Karta terminalu), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb.  ➔ 62	
5 Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.	
6 Jeśli produkt ten nie jest podłączony to telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы.  ➔ 54	
7 Wyczyść szybę ekspozycyjną i automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Patrz Przewodnik użytkownika online.	
8 Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień Jakość lub Kontrast w menu ustawień faksu.  ➔ 62	
9 Wyłącz V.34 .  ➔ 62	
10 Upewnij się, że opcja ECM jest włączona.  ➔ 62	
11 Jeśli włączona jest opcja automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co ten produkt, określ liczbę sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, na liczbę większą niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki.  ➔ 54	
12 Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw aktualną godzinę.  ➔ 74	

Problémy	Č. řešení
Fax nelze odeslat	1 2 3 4 5 9 10
Fax nelze přijmout	1 2 3 6 9 10
Problémy s kvalitou (při odesílání)	7 8 10
Problémy s kvalitou (při příjmu)	10
Záznamník nezvedá hlasové hovory	11
Nesprávný čas	12
Řešení	
1	Zkontrolujte, zda používáte správný telefonní kabel pro tento produkt.  ➔ 36
2	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce Zkontrolovat připojení faxu .  ➔ 36
3	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.
4	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince Pobočkové ústředny (PBX) nebo k adaptéru TA (Terminálový adaptér), vypněte funkci Detekce ozn. Tónu .  ➔ 62
5	Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.
6	Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem.  ➔ 54
7	Vyčistěte sklo skeneru a podavač ADF (Automatický podavač dokumentů). Podívejte se do příručky Uživatelská příručka online.
8	Pokud byl odeslaný fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku Kvalita nebo Kontrast v nabídce nastavení faxování.  ➔ 62
9	Vypněte V.34 .  ➔ 62
10	Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce ECM .  ➔ 62
11	Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojený ke stejné telefonní lince jako tiskárna, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem.  ➔ 54
12	Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas.  ➔ 74

Problémák	A megoldás száma
Nem tud faxot küldeni	1 2 3 4 5 9 10
Nem tud faxot fogadni	1 2 3 5 9 10
Minőségi problémák (küldéskor)	7 8 10
Minőségi problémák (fogadáskor)	10
Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat	11
Helytelen idő	12
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a termékhez való telefonkábelét használja-e. ☞ ➔ 36
2	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a Fax csatlakozásának ellenőrzése funkcióval ellenőrizheti. ☞ ➔ 36
3	Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.
4	Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához (TA) csatlakoztatta, kapcsolja ki a T-hang észlelés beállítását. ☞ ➔ 62
5	Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.
6	Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☞ ➔ 54
7	Tisztítsa meg az üveglapot és az ADF-et (automatikus lapadagoló). Lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteit.
8	Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a Minőség vagy Kontraszt beállítást a faxbeállítások menüjében. ☞ ➔ 62
9	Kapcsolja ki a V.34 elemet. ☞ ➔ 62
10	Ellenőrizze, hogy az ECM be van-e kapcsolva. ☞ ➔ 62
11	Amikor az automatikus válasz be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☞ ➔ 54
12	Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa be a helyes időt. ☞ ➔ 74

Problémy	Riešenie č.
Nie je možné zaslať fax	1 2 3 4 5 9 10
Nie je možné prijať fax	1 2 3 5 9 10
Problémy s kvalitou (počas zasielania)	7 8 10
Problémy s kvalitou (počas príjmu)	10
Záznamník nezdvíha hlasové hovory	11
Nesprávny čas	12
Riešenia	
1	Presvedčte sa, či používate správny telefónny kábel pre daný výrobok. ☞ ➔ 36
2	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať s použitím funkcie Skontrolujte pripojenie faxu . ☞ ➔ 36
3	Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. Potrebný filter získate od svojho poskytovateľa služieb DSL.
4	Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite Detekcia oznamovacieho tónu . ☞ ➔ 62
5	Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.
6	Ak tento výrobok nie je pripojený k telefónu a želáte si prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☞ ➔ 54
7	Vyčistite sklo skenera a ADF (Automatický podávač dokumentov). Pozrite si online dokument Používateľská príručka .
8	Ak je odoslaný fax zle čitateľný alebo nejasný, zmeňte nastavenie Kvalita alebo Kontrast v ponuke nastavení faxu. ☞ ➔ 62
9	Vypnite V.34 . ☞ ➔ 62
10	Uistite sa, že ECM je zapnuté. ☞ ➔ 62
11	Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení pre odpovedanie pre prijímanie faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☞ ➔ 54
12	Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania, alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☞ ➔ 74

Kontakt z pomocą
techniczną firmy
Epson

Kontakty
na odbornou pomoc
společnosti Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálatl

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu korzystając z powyższych informacji, zwróć się o pomoc do serwisu obsługi klienta. Informacje o obsłudze klienta w danym regionie zawiera Przewodnik użytkownika online lub karta gwarancji. Jeśli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby zákaznické podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v příručce Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálat elérhetőségét az on-line Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nem találja, akkor vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől a terméket vette.

Ak nemůžete vyřešit problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa pre pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.



Listę wybieranych numerów faksów i/lub ustawienia sieciowe można przechowywać w pamięci urządzenia. Awaria urządzenia lub jego naprawa mogą spowodować utratę przechowywanych numerów i/lub ustawień. Firma Epson nie ponosi odpowiedzialności za utratę jakichkolwiek danych, tworzenie kopii zapasowych bądź odzyskiwanie danych i/lub ustawień, również w czasie trwania okresu gwarancyjnego. Firma Epson zaleca tworzenie własnych kopii zapasowych bądź zapisywanie informacji w innym miejscu.

Data seznamu vytáčení pro fax a/nebo síťová nastavení mohou být uložena v paměti produktu. V případě selhání nebo opravy produktu mohou být tato data a/nebo nastavení ztracena. Společnost Epson nenesie odpovědnost za žádnou ztrátu dat, za zálohování nebo obnovu dat a/nebo nastavení i v záruční době. Doporučujeme provést vlastní zálohu dat nebo si data poznamenat.

A faxolási hívólista adatai és/vagy a hálózati beállítások lehet, hogy a termék memóriájában vannak tárolva. A készülék meghibásodása vagy javítása során ezek az adatok és/vagy beállítások elveszhetnek. Az Epson nem tehető felelőssé semmilyen adat elvesztéséért, az adatok és/vagy beállítások biztonsági mentéséért vagy helyreállításáért még a garanciális időszak ideje alatt sem. Javasoljuk, hogy gondoskodjon adatai biztonsági mentéséről vagy írja fel azokat.

Údaje zoznamu vytáčania faxu alebo sieťové nastavenia sa môžu uložiť v pamäti výrobku. Údaje alebo nastavenia sa môžu stratiť v prípade poruchy alebo opravy výrobku. Spoločnosť Epson nebude zodpovedná za stratu žiadnych údajov, za zálohu alebo obnovu údajov alebo nastavení, a to ani počas záručnej doby. Odporúčame, aby ste si robili vlastnú zálohu údajov alebo aby ste si robili poznámky.





A	ADF.....25	Przyciski, panel sterowania.....11.15
	Automatyczne odbieranie.....37	Przyw. domyśl. ustaw.....32.62
	Automatyczne zmniejszanie.....62	R
	Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....25	Raport o ostatnim przesłanym fakcie.....62
B		Rozm. pap.....32
	Bez obram./Z obram.....32	Rozszerz.....32
C		S
	Czas letni.....76	Serwis inf. w zakresie obsługi faksu.....58
	Czyszczenie głowicy.....76	Skanuj (kopia dokumentu).....30
D		Skanuj (kopia zdjęcia).....30
	DRD.....62	Sprawdzanie dysz.....76
	DSL.....39	Sprawdź połączenie faksu.....62
	Data/godz.....74.76	Sygnal dźwiękowy.....76
	Drukuj fakсы ponownie.....60.62	Szybkość przewijania.....76
	Drukuj raport.....62	Ś
	Dziennik faksów.....60.62	Śledź protokół.....60.62
	Dźwięk.....76	T
E		Tryb Faksuj.....62
	ECM.....62	Tryb korekty błędów.....62
G		Typ pap.....32
	Gęstość kopiowania.....32	U
I		Układ.....32
	ISDN.....39	Ustawienia faksu.....62
J		Ustawienia sieci bezprzewodowej.....32.62
	Jakość.....32.62	Ustawienia skanowania & drukowania.....62
	Język, zmiana.....76	Ustawienia sygnału odbierania faksu.....62
K		Ustawienia szybkiego wybierania.....62
	Kabel telefoniczny.....36	Ustawienia wybierania grupowego.....62
	Komunikacja.....62	V
	Konserwacja.....76	V.34.....62
	Kontrast.....62	W
	Kontrast LCD.....76	Wykrywanie sygnału wybierania.....62
	Kraj/Region.....74.76	Wymiana pojemnika z tuszem.....76
L		Wyrównanie głowicy.....76
	Liczba dzwonekóv.....54.56.62	Wyślij faks później.....62
	Liczba dzwonekóv przed odebraniem.....54.56.62	Wyświetlacz.....11.15.76
	Lista szybkiego wybierania.....41.60.62	Z
	Lista wybierania grupowego.....43.60.62	Zaprogramowane przesłanie faksu.....51
N		Zegar.....74.76
	Nagłówek.....62	Zmniejsz/Zwiększ.....32
	Nagłówek faksu.....45.62	
O		
	Ostatnie przesłanie faksu.....60.62	
P		
	Pobieranie.....62	
	Poziomy tuszu.....68.76	
	Przełádarka.....11.15.76	
	Przycisk wybierania jednodotykovego.....14.49	

CS Rejstřík

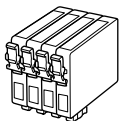
A	ADF.....25	P	Poslední přenos60.63
	Automatická redukce.....63		Počet zazvonění.....54.56.63
	Automatický podavač dokumentů (ADF).....25		Počet zazvonění54.56.63
	Automatický příjem.....37		Pro fax.....60.63
B			Prohlížeč11.15.77
	Bez okraje/S okrajem33		Pipnutí77
Č		R	
	Čištění hlavy77		Reprint faxů60.63
D			Režim faxování63
	DRD63		Režim korekce chyb.....63
	DSL.....39		Rozložení33
	Datum a čas.....74.77		Rozšíření33
	Detekce oznamovacího tónu.....63		Rychlost posuvu77
	Displej.....11.15.77	S	
	Dotaz na příjem63		Seznam rychlých voleb41.60.63
E			Seznam skupinových voleb.....43.60.63
	ECM63		Skenovat (kopírování dokumentu).....30
F			Skenovat (kopírování fotografie).....30
	Faxová informační služba.....58	T	
H			Telefonní kabel.....36
	Hladiny inkoustu68.77		Tisk zprávy63
	Hodiny.....74.77		Tlačítka, ovládací panel.....11.15
	Hustota kopie33		Tlačítko jednotlačítkové volby.....14.49
I			Typ papíru.....33
	ISDN.....39	Ú	
J			Údržba.....76
	Jazyk, změna.....77	V	
K			V.34.....63
	Komunikace63		Velikost papíru.....33
	Kontrast.....63		Výměna inkoustové kazety.....77
	Kontrast LCD displeje.....77	Z	
	Kontrola faxového spojení.....63		Zarovnání hlavy77
	Kontrola trysek.....77		Země/oblast.....74.77
	Kvalita33.63		Zmenšit/zvětšit33
L			Zpráva o posledním přenosu.....63
	Letní čas.....77		Zvuk.....77
N			Záhlaví63
	Naplánované odesílání faxů.....51		Záhlaví faxu45.63
	Nastavení Wi-Fi.....33.63		Zápis protokolu.....60.63
	Nastavení faxování.....63		
	Nastavení faxového vyzvánění.....63		
	Nastavení rychlých voleb63		
	Nastavení skenování a tisku.....63		
	Nastavení skupinových voleb.....63		
O			
	Obnovit výchozí nastavení33.63		
	Odeslat fax později63		

HU Tárgymutató

A	ADF.....25	Kicsinyítés/Nagyítás33
	Automatikus csökkentés64	Kommunikáció64
	Automatikus lapadagoló (ADF).....25	Kontraszt64
	Automatikus válasz.....37	L
C	Csengetések száma54.56.64	LCD kontraszt.....77
	Csipogás77	Lekérdezés fogadáshoz.....64
	Csnegek száma54.56.64	M
	Csoportos tárcsázási beállítás.....64	Megjelenítés..... 11.15.77
	Csoportos tárcsázási lista43.60.64	Minőség.....33.64
D	DRD64	Másolási fényerősség.....33
	DSL.....39	N
	Dátum/idő74.77	Nyelv, módosítás77
E	ECM64	Nyomatási jelentés.....64
	Elrendezés.....33	Nyári időszámítás77
É	Érintésvezérelt gomb.....14.49	Nyújtás33
F	Fax beállítások64	Nézőke 11.15.77
	Fax csatlakozás ellenőrzése64	O
	Fax csengőhang beállítások64	Ország/régió74.77
	Fax mód64	Óra74.77
	Fax napló60.64	P
	Faxfejlec.....45.64	Papírméret33
	Faxinformációs szolgáltatás58	Papírtípus33
	Faxküldés később.....64	Protokoll követés.....60.64
	Faxok újranymtatása.....60.64	S
	Fejbeállítás.....77	Szkenelés & Nyomatási beállítás64
	Fejlec.....64	Szkenelés (dokumentum másolás)30
	Fejlesztítés77	Szkenelés (fénykép másolás).....30
	Fúvókaell.....77	T
G	Gombok, kezelőpanel.....11.15	Telefonkábel.....36
	Gyorstárcsázási beállítás64	Tintapatron cseréje.....77
	Gyorstárcsázási lista.....41.60.64	Tintaszint.....68.77
	Gyári alapért. visszaáll33.64	Tárcsahang felismerés64
	Görgetési sebesség77	U
H	Hang.....77	Utolsó küldés60.64
	Hibajavítás mód.....64	Utolsó küldési jelentés64
I	ISDN.....39	V
	Időzített faxküldés51	V.3464
K	Karbantartás.....76	W
	Keret nélküli / Keretes.....33	Wi-Fi beállítások.....33.64

SK Register

A	ADF.....25	Počet vyzváňaní.....54.56.65
	Automatická odpoveď.....37	Počet zazvonení.....54.56.65
	Automatické zmenšenie.....65	Protokol faxu.....60.65
	Automatický podávač dokumentov (ADF).....25	Pípnutie.....78
B		R
	Bez okraja/S okrajom.....34	Režim faxu.....65
Č		Režim korekcie chýb.....65
	Čistenie hlavy.....78	Rozloženie.....34
D		Rozšírenie.....34
	DRD.....65	Rýchlosť posúvania.....78
	DSL.....39	S
	Detekcia tónu volby.....65	Skenovať & Nastavenie tlače.....65
	Displej.....11.15.78	Skenovať (kopírovanie dokumentu).....30
	Dátum/Čas.....74.78	Skenovať (kopírovanie fotografií).....30
E		Sledovanie protokolu.....60.65
	ECM.....65	Správa o poslednom prenose.....65
F		T
	Faxová informačná služba.....58	Telefónny kábel.....36
H		Tlačidlo volby jedným tlačidlom.....14.49
	Hladina atramentov.....68.78	Tlačidlá, ovládací panel.....11.15
	Hlavička.....65	Typ papiera.....34
	Hlavička faxu.....45.65	Ú
	Hodiny.....74.78	Údržba.....76
	Hustota kópií.....34	V
I		V.34.....65
	ISDN.....39	Veľkosť papiera.....34
J		Vytlačiť správu.....65
	Jazyk, zmeniť.....78	Výmena atramentovej kazety.....78
K		Výzva na prijatie.....65
	Komunikácia.....65	Z
	Kontrast.....65	Zarovnanie hlavičky.....78
	Kontrast LCD.....78	Zaslať fax neskôr.....65
	Kontrola dýz.....78	Zmenšiť/Zväčšiť.....34
	Krajina/Región.....74.78	Znova odoslať faxy.....60.65
	Kvalita.....34.65	Zobrazíť.....11.15.78
L		Zoznam rýchlej volby.....41.60.65
	Letný čas.....78	Zoznam skupinovej volby.....43.60.65
N		Zvuk.....78
	Naplánovaný prenos faxu.....51	
	Nastavenia Wi-Fi.....34.65	
	Nastavenia faxového vyzváňania.....65	
	Nastavenia faxu.....65	
	Nastavenia rýchlej volby.....65	
	Nastavenie skupinovej volby.....65	
O		
	Obnoviť východiskové nastavenia.....34.65	
P		
	Posledný prenos.....60.65	











Dostępne rozmiary pojemników z tuszem różnią się w zależności od regionu.

Dostupné veľkosti inkoustových kaziet se liší podle oblastí.

A forgalmazott tintapatron-méreték térségenként különböznek.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia v závislosti od regiónu.

BX305FW Plus	BK	C	M	Y
Jabłko Jablko Alma Jablko	T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Lis Liška Róka Líška	T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
PL	Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
CS	Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
HU	Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
SK	Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

WorkForce 435	Black	Cyan	Magenta	Yellow
		138		
		133		

